

Via Gra' 29

Ovvero

Riuscirà il dottor Pastarella ad
evitare di essere cornificato?

Ovvero

Una corna per uno,
non fa male a nessuno!

Commedia comicissima in due tempi

Di

Umberto Castaldi

Liberamente tratta da

“Le pillole di Ercole”

di

M. Hennequin e P.V Bilhaud

PERSONAGGI

DR. EDUARDO PASTARELLA

MEDICO

GIUGGIOLA	SUA MOGLIE
PASQUALE SPINA	PROPRIETARIO. HOTEL STELLAMMARE
COLONN. AMBROGIO MENEGHIN	MILITARE IN PENSIONE
CARMELA ESPOSITO (BON BON)	EX CANZONETTISTA
FIFINA	SUA FIGLIA
BETTINA ZOCCOLI	OSPITE DELL'HOTEL
ESPERUTO DESCOBAR	MILIARDARIO NAPOLANDALUSO
OSVALDO ROMPI	PAZIENTE DEL DOTTOR PASTARELLA
CONCETTA	CAMERIERA
GENNARINO	CAMERIERE
SALVATORE	CAMERIERE

(Ingresso dell'albergo Stellammare di Sorrento: la comune, ad arco è al centro sul fondo: in prima a destra balcone, a sinistra, in prima, banco della reception: alle spalle colombaia portachiavi. In seconda, a destra uscita che va in giardino ed a sinistra sempre in fondo, degli scalini che portano ai piani superiori dove sono le camere. Divani, poltrone, tavolo consolle con specchio, quadri alle pareti)

 (All'aprirsi del sipario Pasquale, il proprietario dell'albergo è al banco della reception e sta mettendo le chiavi nelle apposite caselle. Dalla destra, in fondo entra il dott. Eduardo Pastarella)

SCENA I (Eduardo – Pasquale)

Eduardo Buongiorno Pasquale, bella giornata vero?

Pasquale Buongiorno Eduardo: hai ragione è una bellissima giornata!

Eduardo Peccato ca oggi me ne vaco: è stata 'na settimana piacevole e di tutto riposo: n'avevo proprio bisogno!

Pasquale Certo cu 'a vita ca faje, avresti bisogno di riposarti di più, si no va a fernì ca t'e fa vedé 'a 'nu buono miedico!

Eduardo E addò 'o trovo: dopo di me nun ce ne stanno.

Pasquale Modestamente! (Ridono entrambi)

Eduardo Spero solo ca quando torno a Napoli, non avrò problemi!

Pasquale Problemi, di che genere? (Siedono entrambi sul divano)

Eduardo Vedi Pasquale, nuje ce cunuscimmo 'a tantu tempo; io quando posso vengo qui a riposarmi un po', e tu mi dimostri sempre tanta amicizia. Sento che con te me pozzo cunfidà.

Pasquale Avevo capito ca tenive qualche cosa che non andava: dimme, 'e che se tratta?

Eduardo Tu sai quanto io ami mia moglie!

Pasquale 'O saccio, e allora?

Eduardo Io ho tradito Giuggiola!

Pasquale 'Overo? Cosa 'a nun credere!

Eduardo La colpa però nun è tutta 'a mia: una stupida scommessa fatta dai mie colleghi che mi ha costretto ad avere 'n'avventura!

Pasquale Interessante, confidati!

Eduardo Tu non lo sai , ma io ho inventato la pillola verde!

Pasquale La pillola verde, che d'è

Eduardo La scoperta del secolo alla quale ho dato il nome della via dove abito: "Via Grà": te piglie una sola 'e chesti pillole e trovi via libera per una fantastica prestazione amorosa! (Prende dalla tasca uno scatolino e a reclamizza) Pillola verde e che vuo' cchiù? Quando la prendi, non va più giù! (Gli porge la scatola) Tieni te ne regalo 'na scatola!

Pasquale Ti assicuro ca nu me serve ancora... (La mette in tasca – a parte) però, nun se po' maje sapè! Allora mi stavi dicendo della scommessa!

- Eduardo Durante una cena tra colleghi, poiché tutte quante sanno che so' fedele a mia moglie, quei delinquenti fecero sciogliere 'na pillola verde nel mio bicchiere! Dopo aver bevuto, cominciai a sudà e cu' ll'uocchje 'a fore me ne jette con la scusa di un ammalato da visitare.
- Pasquale E po'?
- Eduardo 'O sango me volleva, desideravo una donna a tutti i costi e con una scusa me ne jette e turnaje 'e pressa a casa!
- Pasquale E zumpaste 'ncuollo a tua moglie....
- Eduardo Macché , nun ce steva!
- Pasquale Allora te ne vediste bene cu' 'a cameriera..
- Eduardo Macché, nun ce steva manco essa!
- Pasquale E allora?
- Eduardo Si me faje parlà te 'o dico!
- Pasquale Ti ascolto!
- Eduardo Entro in casa, squilla il telefono: chiamano dall'Hotel Vesuvio perchè 'na turista spagnola cerca 'nu miedeco: nun capisco niente cchiù perchè combattuto tra l'uomo che vo' rimané' a casa cu 'a mugliera , ed il medico che vuole correre al capezzolo....(Si riprende) al capezzale dell'inferma!
- Pasquale Ebbene?
- Eduardo Vince il medico, mi precipito all'Hotel Vesuvio, dove in una suite al settimo piano, 'copp'a 'nu letto stile Luigi XV trovo distesa 'na femmena ca 'cuollo teneva sulo 'na vestaglia trasparente, ma così trasparente che io sudato ed eccitato più che mai penso: "Ma è trasparente!"
- Pasquale Trasparente, interessante,.... e allora?
- Eduardo E allora nun capette niente cchiù: senza perdere tempo 'a luvaje 'a trasparenza 'a cuollo e le facette una visita così intima ed accurata che dopo la spagnola esclamò: "Muy bien, medici napoletani sanno curare le signoras con mucho gusto, Ahhhh!" ...Chillu suspiro se avette 'a senti per lo meno fino 'o capo 'e Pusilleco!
- Pasquale Che divertimento, cosa 'a fa' 'e nummere!
- Eduardo E io intanto io ho tradito mia moglie!
- Pasquale E va buo' pe' na' vota...
- Eduardo Nun va buono, pecchè avevo giurato che non l'avrei mai fatto!
- Pasquale Tua moglie l'ha saputo?
- Eduardo Stesso frisco!
- Pasquale L'americana l'e vista cchiù?
- Eduardo Manco cu 'o binocolo!
- Pasquale E allora?

- MLchele E allora capisci peché me ne so' venuto ccà 'na settimana', anticipando la partenza per la Francia: oggi ce ne andiamo a Parigi; spero ca 'o spagnuolo e 'a mugliera se ne vanno 'a Napule, e addò me trova cchiù.
- Pasquale Tiene paura ca 'o marito si 'o vene a sapè e te po' scummà 'e sangue?
- Eduardo Come minimo!
- Pasquale E va buo', è passata 'na settimana, se doveva succedere qualcosa, già sarebbe successa!
- Eduardo Speriamo! Ora permetti, vado da mia moglie a darle una mano per le valigie!
- Pasquale Fai pure
- SCENA II (Concetta – Pasquale - Bettina)
- Concetta (Entra dalla sinistra) Buongiorno direttore.
- Pasquale Buongiorno, la signorina Bettina Zoccoli è partita?
- Bettina (Entra dalla sinistra: è una bella donna) No, sto andando via adesso : vi saluto e vi ringrazio!
- Pasquale E di che , spero di rivedervi al più presto!
- Bettina Appena avrò bisogno 'e me arreputà 'nu poco!
- Pasquale Benissimo, allora arrivederci (Via)
- Concetta Allora partite, comme ve sentite?
- Bettina 'Nu poco meglio!
- Concetta Mo' cercate 'e ve riguardà : nun pigliate friddo si no perdite n'ata vota 'a voce!
- Bettina Nun é 'o friddo, Cuncè: (Circospetta) con te mi posso fidare: si' femmena e me può capì: io perdo 'a voce pechè...no, me metto scuorno...
- Concetta Scuorno 'e me? Ce cunuscimmo 'a 'a tante anne, jammo parlate!
- Bettina Le mie corde vocali so' 'nu poco maltrattate pechè....
- Concetta Coraggio, jate annanze!
- Bettina Pechè io quando sto in situazioni..... come dire,....intime con un uomo allucco quando nel momento culminante della scena travolgente, condivido la sua...capisce a me ...gioia!
- Concetta Come? (Divertita) Vuje alluccate quanno..... sentite il friccico friccico...
- Bettina Tutte 'e vote Concè': dalla mia gola escono allucche che invece di far gioire il mio compagno, 'o fanno fuj' spaventato
- Concetta E vuje nun alluccate....
- Bettina Nun ce riesco!....L'ultima vota aggio alluccato pure 'e cchiù, perchè il mio amico era un 'nu poco surdo!
- Concetta Cuntate....cuntate...e allora?

Bettina Nennè e comme staje appezzata.....fusse ‘nu poco ‘mpechera?

Concetta Ma che gghiate dicennoè che ‘o fatto ‘è bellillo assaje! E allora?

Bettina Allora, proprio pecchè nun ce senteva, aggio allucato ‘nu poco ‘e cchiù; ‘a signora ‘e rimpetto s’è misa paura pecchè ha creduto ca qualcuno me steva squartanno, e ha chiamato ‘a polizia!

Concetta ‘A polizia, ed è venuta?

Salvatore (Entra dal fondo a sn Vede le due donne e si ritira, facendo capolino per ascoltare. Con mimica sottolinea il parlare delle due donne)

Bettina Subito, e poichè per non essere disturbata, avevo staccato ‘o campaniello, visto ca nun arapeva nisciuno, hanno sfunnato ‘a porta, e si sono trovati davanti ‘nu spettacolo ca nun te ne dico e nun te ne conto...!

Concetta Che spasso!

Bettina Qua’ spasso: i poliziotti credendo che allucavo p’o dolore, perché chillu puveriello, secondo loro, me steva accedenno, ci hanno portato in Questura pe’ ‘o verbale: e accussi, ‘nu poco pe’ ‘a paura, ‘nu poco pe’ ‘o scuorno e nu poco pecchè avevo allucato assaje, aggio perso completamente ‘a voce!

Concetta Mi raccomando, ‘a prossima vota cercate ‘e ve controllà!

Bettina Comme si fosse facile! Dimme ‘a verità: tu in quei momenti ce riesce?

Concetta ‘A verità? Si nun faccio qualche acuto da soprano, pare comme.....si avesse mangiato, ma senza soddisfazione!

Bettina Allora me può capì!

Concetta E se sape!: vuje però cercate ‘e alluccà zittu zittu, accussi ‘a signora a fianco nun sente niente: l’unica cosa ca ve po’ succedere è n’ata laringite.

Bettina Cercherò: ora però me ne voco si no perdo ‘o treno: stasera tengo appuntamento cu’ uno c’aggio cunusciuto cca: ha detto che mi porta a fare una passeggiata in campagna.

Concetta Benissimo, accussi si succede ‘o fatto ‘e famme ridere, all’aperto putite alluccà quanno vulite vuje!

Bettina Chesto ll’aggio pensato pur’io: statte bbona j me ne vaco.

Concetta M’arraccumanno le corde vocali... e po’..... buona alluccata!

Bettina E’ l’augurio cchiù bello ca me putive fa! Statte bona! (Via a dx)

SCENA III (Concetta – Salvatore – Eduardo poi Giuggiola)

Concetta (Sola) Se ‘o vaje raccontanno, nessuno ci crede.

Salvatore ‘E capite ‘a Cuncettella: si nun se fa n’acuto ‘e soprano nun se ne vede bene!

Concetta Ué e chi te ‘a da tanta cunfedenza?

Salvatore Siente facimmo ‘a cosa: io ho la voce da tenore, tu te miette a fa’ ‘a soprano e cantammo “La traviata”)

- Concetta Uh 'stu piezzo 'e caliota!
- (Fa per rincorrerlo per picchiarlo col piumino, ma Salvatore scappa e si scontra con Eduardo che entra)
- Eduardo (Entra dal corridoio a sinistra: è scapigliato, un po' in disordine ed affanna leggermente) E un poco di attenzione...
- (Concetta va via per il fondo a sn)
- Salvatore Scusatemi dottò, ma che avete fatto 'na lotta greco romana corpo a corpo'
- Eduardo (Quasi a scusarsi) Ho tardato per aiutare mia moglie a chiudere le valigie!
- Salvatore Nun ve fidate 'e sta 'nu minuto senza la signora, eh?
- Eduardo L'è capito pure tu? Che aggio 'a fa' 'a voglio troppo bene e nun me fido 'e sta troppo tempo senza de 'a vedè, anzi (Guarda l'orologio) visto che già so' passati cinque minuti che nun 'a veco, vall'a chiammà!
- Giuggiola (Entra dal corridoio a dx) Sto qua, (A Salvatore) Puoi andare!
- Salvatore (Esce per il fondo a sn) Io te voglio bene assaje e tu nun piense a me....

SCENA IV (Giuggiola – Eduardo)

- Giuggiola E' vero quello che stava cantando?
- Eduardo Che cosa?
- Giuggiola Ca tu nun piense a me!
- Antinio Sciocchina! (L'attira a sé)
- Giuggiola (Si scosta) Allora cosa vuoi, perché mi mandavi a chiamare?
- Eduardo Per continuare il discorso che stavamo facendo! (Chiude gli occhi e mostra le labbra come ad invocare un bacio)
- Giuggiola (Gli si avvicina e vezzosa) Non ho capito...
- Eduardo (Ripete l'azione)
- Giuggiola (Gli da un bacio in fronte) Va bene?
- Eduardo (Deluso) Tutto qua? Speravo in qualcosa che non mi facesse respirare!
- Giuggiola Tutto a tempo e a luogo. Abbiamo trascorso qui a Sorrento una settimana di vacanza distensiva: so' stati giorni meravigliosi: oggi partimmo pe' Parigi e avimmo 'a pensà a ati ccose!
- Eduardo (Batte i piedi come un Bambino) Noo, no e no! Voglio prima un bacino, anzi un bacetto, anzi un bacione, anzi....
- Giuggiola Calmati! Mi hai convinta: baciami! (Gli offre le Labbra)
- Eduardo (La bacia, poi sospira) Ahhhhhh....(Poi con rimprovero) Ah, ah, ah, comm'è che 'stu mussillo sape 'e ciucculata?

Giuggiola (Vezzosa) Pecchè ne ho mangiata tanta tanta.....Ah, comme so' felice...

Eduardo A chi 'o dice....

Giuggiola Peccato però che a 'sta felicità manca qualcosa!

Eduardo E che ce manca?

Giuggiola (Fa il verso di un neonato) 'Ngue.....

Eduardo 'Nguè?

Giuggiola (Mima come se avesse un bimbo tra le braccia) 'Ngue, 'nguè!

Eduardo (Si fa scuro) Ah, un bambino!

Giuggiola Ah, si putesse avè 'nu figlio 'a te!

Eduardo 'A me?, Pecchè 'a chi ato 'o vulisse?

Giuggiola Da un uomo alto bello, biondo e con gli occhi azzurri!...(Vede che il marito si rabbuia) Sto pazzianno!....Da chi altro potrei desiderare un figlio se non da te; nun veco ll'ora di andare a Parigi dove c'è quel centro per la sterilità

Eduardo Che bisogno c'è di andare a Parigi.... a Napoli ci sono degli ottimi specialisti e...

Giuggiola Lo so, ma ho più fiducia in quel centrotu no?

Eduardo Lo odio!

Giuggiola E pecchè?

Eduardo Pecché è al centro dei tuoi pensieri! E poi mi sento tanto umiliato....

Giuggiola Perché?

Eduardo Perché da solo non ce la faccio a darti un figlio e devo chiedere aiuto ai francesi!

Giuggiola Scioccone, scherzi sempre,....ma ora devo andare a prepararmi! (Cerca di andare via)

Eduardo (La trattiene) Dammi almeno un ultimo bacetto...oone!

Giuggiola (Si svincola, corre verso il lato da dove è entrata, si ferma e gli lancia un bacio sulle punta delle dita) Va bene? (Via)

SCENA V (Eduardo Gennarino)

Eduardo E no eh, così non va.....

Gennarino (E' il cameriere, entra dalla comune senza farsi vedere da Eduardo e si posiziona alle sue spalle)

Eduardo (Come a continuare il discorso con Giuggiola) E potevi per lo meno darmi un bacio...(Si gira e si trova Gennarino di fronte)

Gennarino Duttò, si proprio 'o vulite ve 'o dongo, ma me fa 'nu poco schifo! (Gli offre le labbra)

Eduardo (Si riprende) A chi? Cosa vuoi?

- Gennarino C'è il signor Osvaldo che chiede di vederla...
- Eduardo E' venuto fino a ccà? Io mo tengo che fa...(Senza pensare a quello che dice) Devo recuperare per lo meno qualche altro vasillo da Giuggiola e....(Si accorge che Gennarino lo guarda disgustato) Che c'è, che vuò, pecchè mi guardi così?
- Gennarino Pecché nun me credevo ca pure 'nu duttore se puteva 'nzallanì in nome dell'amore...Me parite 'nu citrulo!
- Eduardo (Infuriato) Mo 'nu citrulo te lo faccio ingoiare sano sano!
- SCENA VI (Osvaldo Gennarino)
- Osvaldo (Entrando dalla comune) Finalmente t'aggio trovato!
- Gennarino (Dopo aver dato un'altra occhiata di disgusto a Eduardo, va via)
- Eduardo (A Osvaldo) Che vuò, pure ccà me viene a turmentà?
- Osvaldo E' una settimana ca si' sparito e non mi visiti: solo stammatina so' riuscito a sapè dove ti eri nascosto.....e po' di cosa ti lamenti, ti pago tutte le visite profumatamente, avisse 'a ssere cuntento, no?
- Eduardo No, vorrei liberarmi di te, specialmente in momenti come questo!
- Osvaldo (Mortificato) Va bene, e allora me ne vaco!
- Eduardo Ma no, vieni qui e dimmi piuttosto come va il tuo esaurimento.
- Osvaldo Sempe peggio, Eduà': sono agitato, nervoso e 'a notte nun dormo....
- Eduardo Hai preso quelle gocce che ti ho prescritto?
- Osvaldo Tutta 'a buttigliella unu ciato!
- Eduardo Tutta 'a buttigliella, e sei ancora vivo?
- Osvaldo Vivo e cchiù scetato che mai!
- Eduardo Allora sai che devi fare? Vai a farti un viaggio e non pensare a nessuno!
- Gennarino (Dalla comune) Dottò', ha telefonato l'agenzia di viaggio: 'e bigliette so' pronte: se volete v''e vaca a piglià io!
- Eduardo No, ti ringrazio, vado io! (A Osvaldo) Tu aspettami, torno subito;...nel frattempo mia moglie ti terrà compagnia! (Chiama) Gennarino
- Gennarino (Entrando) Dite dottò'.
- Eduardo Prega la signora di venire qui!
- Gennarino (A parte) N'ata vota?Come il dottore desidera! (Via)
- Eduardo Tra un quarto d'ora sarò di ritorno; mia moglie sarà felice di scambiare quattro chiacchiere con te.(Via dalla comune)

SCENA VI (Osvaldo – Giuggiola)

- Oswaldo (Si frega le mani) Non potevo sperare di meglio, me lassa sulo cu 'a mugliera!
- Giuggiola (Entra con gli occhi chiusi e le labbra protese. Credendo di parlare al marito) Vuoi ancora un bacino?
- Oswaldo Uno due, cento.....
- Giuggiola Tu , che fai qui? Non ti basta tormentarmi a Napoli? Credevo di parlare a mio marito!
- Oswaldo Non essere crudele! Lasciami l'illusione ca ce l'avive cu me!
- Giuggiola Nun tenevo che fa'! Dov'è mio marito?
- Oswaldo E' andato a prendere i biglietti all'agenzia....Ma mo' nun parlammo 'e tuo marito: t'aggio 'a dicere 'na cosa importante: me so' nnammurato 'e te! (Cade in ginocchio)
- Giuggiola (Tra divertita e contrariata) Te piace 'e pazzia! (Ride)
- Oswaldo Io nun pazzo!
- Giuggiola E allora vattenne....
- Oswaldo Mi cacci?
- Giuggiola Si, e nun te fa vedè cchiù!
- Oswaldo Chesta è 'a ricunuscenza: per te io rischio la vita tutti i giorni!
- Giuggiola Addirittura....Nun te capisco!
- Oswaldo Mi faccio curare da tuo marito 'na malattia ca nun tengo, e se sono ancora vivo, è perchè 'e medicine ca me da, nun m''e piglio!
- Giuggiola Tu si' pazzo!
- Oswaldo Si, pazzo, pazzo di te! (Tenta di abbracciarla, ma Giuggiola si scansa e cade a terra)
- Giuggiola (Divertita) Fatti curare da un buon dottore....Sei deboluccio se cadi facilmente a terra...
- Oswaldo Non a terra, ma ai tuoi piedi...
- GiuggiolaChe si prenderanno lo sfizio 'e te piglià 'a cauce! (Esegue)
- Oswaldo Si, infierisci anche sul mio corpo oltre che nel mio strapazzato cuore...
- Giuggiola Vattenne buffone...e sappi che se anche fossi l'ultimo 'e ll'uommene, me facessa monaca , pe' nun te vedé cchiù!
- Oswaldo E perché, donna ingrata!
- Giuggiola Pecchè si brutto, antipatico, vanitoso e ridicolo!
- Oswaldo Nun sapevo 'e tenè tutte 'sti qualità! Non c'è nessun altro motivo?
- Giuggiola Si, il più importante: amo mio marito!
- Oswaldo Oggi, ma primma o poi nun 'o pensarraje cchiù ed allora mi cercherai invano, pecché n'ata, avrà preso il tuo posto nel mio cuore e lo sai cosa farai?

Giuggiola 'E zumpe a quatto a quatto pechè t'aggio levato 'a nanze! Ora basta, questo discorso è durato anche troppo! Vado a finire di preparare le valigie?

Oswaldo (Fatale) Per partir con me?

Giuggiola Nun tenesse che fa'.... Vado a Parigi, alla faccia tua! (Via)

Oswaldo E pechè va a Parigi e cu chi ce va? Io l'aggio 'a sapè ...Sicuramente il cameriere 'o sape..... tutte 'e cameriere teneno 'e recchie 'e pulicano e sicuramente avranno sentito qualcosa: (Chiama) Cameriere...

SCENA VII (Gennarino – Oswaldo – Salvatore)

Gennarino Il signore desidera?

Oswaldo Lo sai che sei simpatico?

Gennarino (Equivocando) Prima ca ve passa qualche cosa p''e cervelle, e putite capì fiasche pe' sische, ve voglio dicere ca faccio ammore cu 'na guagliona ca è bella sul'essa e ca ll'uommene me fanno schifo.....

Oswaldo Cretino, ma ch'è capito? Volevo dirti.....

Gennarino Non insistete, è inutile....

Oswaldo E me faje parlà?

Gennarino Io ve sto a senti, putite dicere chello ca vulite ma mettiteve buono 'ncapa ca cu me nun ce sta niente a fa'!

Oswaldo Siente guagliò, voglio rassicurarti, per prima cosa ca a me me piaceno 'e femmene, ma si pure me piacessero ll'uommene, non saresti il mio tipo.....

Gennarino Chillo 'o mobile è troppo bello....

Oswaldo Scostumato.... Mannaggia a me ca te aggio dato confidenza...(Vede Salvatore che passa per il fondo) Vattenne va, (A Salvatore) Senti giovanotto..

Gennarino (Uscendo a Salvatore) Va, sceruppatillo tu, può darsi che sei il suo tipo!

Salvatore Dica signore...

Oswaldo (Sempre con fare equivoco) Spero per lo meno che tu sei più educato, vuoi rispondere ad una mia domanda?

Salvatore Basta ca tenite 'e mano a posto, dite!

Oswaldo Chisto n''è n'ato: mettimmoce d'accordo e arrivammo alla conclusione ca ce schifammo tutte 'e dduje: mo rispunne a me: saje peché la moglie del dottore va a Parigi?

Salvatore Pe' chi me avite pigliato, pe 'n'acciraperucchie? V'avesse a dicere qualcosa che per combinazione ho ascoltato? Mai, mai, mai e per nessun motivo!

Oswaldo (Caccia diverse banconote) Neanche per questi?

Salvatore A questi motivi non ce avevo pensato: so' custretto a ve risoponnere: (Intasca le banconote) Cosa volete sapere?

- Oswaldo Perché la signora va a Parigi?
- Salvatore Pecché, pecchè....p'ò stesso motivo 'e tanti femmene ca nun riescono ad avé 'nu figlio: va a Parigi pecché llà ce stanno miedece ca studiano proprio 'stu fatto!
- Oswaldo E' quanto volevo sapere, grazie! (Lo abbraccia e lo bacia)
- Salvatore (Lo scosta, si asciuga il viso disgustato ed esce a sin) Eh....Che schifo!!! Aveva ragione Gennarino: è ricchione!
- Gennarino (Entra da sin)Se n'è gghiuto?
- Salvatore Sì, ma 'a prossima vota sciruppatillo tu!
- (Escono entrambi, uno da dx e l'altro da sin)

SCENA VIII (Concetta – Descobar)

- Concetta (Entra dalla comune con Esperuto Descobar) Il dottore è cliente dell'albergo, ma in questo momento non c'è. Se volete potete aspettarlo qui!
- Descobar (E' un italo spagnolo, ma nell'atteggiamento sembra un guappo nostrano. Alterna italiano e napoletano e di tanto in tanto dice qualche parola in spagnolo maccheronico) Siente Chichita, el qui presente, senior Descobar napolandaluso miliardario de Siviglia, nun aspietta mai! Esto es mi biglietto de visita! (Le da un biglietto di banca)
- Concetta Oh signor, m'avita scusà, ma non vi avevo riconosciuto (Intasca i soldi) Assettatevos!
- Descobar Vaco de' pressa, voglio solo un'informazion sul tuo padron!
- Concetta (Con la chiara allusione di volere ancora soldi) Come avite ditte ca vi chiamate? (Cerca nelle tasche) Dove ho messo il vostro biglietto da visita?
- Descobar Yo es capito, te ne dongo un altro. Esperuto Descobar, miliardario napolandaluso de Siviglia, di biglietti da visita, ne ha muy! (Le da un'altra banconota) Esto però vide 'e nun 'o perdere!
- Concetta No, non vi preoccupate, che vulite sapè?
- Descobar Il dottore tene 'a 'a mujer? (Pronunzia mucher)
- Concetta Qua no, forse in campagna!
- Descobar Cosa?
- Concetta 'A muccarella...
- Descobar Ma no...'a mujer, 'a mugliera!
- Concetta Ah...si, sta ccà cu 'a mugliera!
- Descobar 'A mugliera è ancora muchacha....giovane?
- Concetta Giovanissima!
- Descobar Muì bien, ed è un pochito bellella?
- Concetta Pochito? (Come a voler parlare spagnolo)? 'A fines do munnos!

Descobar Te gusta de pazziar, tu es simpaticas! Allora è muy' bella?

Concetta Bellissima, sembra 'n'attrice 'e teatro!

Descobar Muì bien, a me me piaceno 'e femmene d'o teatro! Hasta la vista! (Va via senza darle il tempo di replicare)

Concetta Aspettate il dottore mo' torna!

SCENA IX (Meneghin – Concetta)

Meneghin (Entrando) Mi hanno detto che tra i vostri clienti c'è il dottore Eduardo Pastarella: ho necessità urgente di parlargli, volete dirgli che il colonnello Meneghin...

Concetta Di Milano'?

Meneghin No! Piccerè sienteme buono: Meneghin sarà certamente un cognome milanese, ma io so' napoletano, miettatello bbuono 'ncapa!

SCENA X (Eduardo – Concetta – Meneghin)

Eduardo (Entra dalla comune)

Concetta Ecco il dottore! Dottò il signore vi cerca!

Eduardo Buongiorno, (a Concetta) puoi andare. (Al colonnello) Prego, si accomodi, in cosa posso esserle utile?

Meneghin (Lo osserva a lungo, tanto che Eduardo si sente a disagio)

Eduardo Cosa c'è, ho qualcosa fuori posto?

Meneghin No, ma è straordinario, una somiglianza straordinaria, sembrate la stessa persona!

Eduardo Chi?

Meneghin Voi e vostro zio, il colonnello Archimede!

Eduardo Conoscete mio zio?

Meneghin Abbiamo fatto insieme l'accademia a Modena e tre anni di militare a Cuneo! Permette: Colonnello Meneghin!

Eduardo Di Milano?

Meneghin 'O sapevo ! E' 'a quanno so' nato che mi perseguita questa domanda! Dottò, so' napoletano!

Eduardo Ma...

Meneghin Nun ne parlammo cchiù! Vostro zio, l'ultima volta che ci siamo visti mi disse: "Meneghi", se la tua vecchia cacasse dovesse arrugginarsi, va a Napoli da mio nipote che fa 'o miedeco a Napoli in via Grà 29.' So' venuto a ve cercà e mi hanno detto che eravate qui; poichè vaco 'nu poco 'e pressa, sono venuto a disturbarvi....

Eduardo Nessun disturbo, mi dicevate che la vostra vecchi carcassa...Oh pardon...

- Meneghin Dica pure vecchia carcassa...dottò, veniamo al dunque: "Io.... non tiro più di fioretto come una volta! Chillu piezzo 'e caliota quando meno te lo aspetti, tende a piegarsi!
- Eduardo Certo é un'arma un po' fuori moda...
- Meneghin Dottò, cercate di capirmi! L'arma c'entra ben poco: una volta, addò stevo stevo, (Marcando) il fioretto voleva fare per lo meno tre duelli al giorno con belle donne
- Eduardo (Meravigliato) Tutti i giorni?
- Meneghin Tutti i giorni, eccetto la domenica...
- Eduardo Durante la quale vi concedevate un meritato riposo!
- Meneghin Macchè, raddoppiavo la razione!
- Eduardo (Con ammirazione) Complimenti, eccezionale....
- Meneghin Purtroppo però il fioretto da qualche tempo, al primo assalto....
- Eduardo Si piega!
- Meneghin No, centra ancora il bersaglio, mentre al secondo...
- Eduardo Si piega...
- Meneghin ...No, ma ha bisogno di qualche stoccata in più, mentre al terzo...
- Eduardo Si spezza!
- Meneghin No, ma incomincia a dar segno di qualche cedimento! Che dite sono un uomo morto?
- Eduardo No, solo che li fioretto ha necessità 'e sta 'nu poco a riposo Da quanto tempo è in servizio attivo?
- Meneghin Da oltre quaranta anni!
- Eduardo Complimenti! Ora però è arrivato 'o mumento di avere qualche riguardo per il fioretto!
- Meneghin A 58 anni dei riguardi? Povero me! Dottò in tutta confidena, m'hanno ditto che avete inventato una pillola miracolosa che rende il fioretto d'acciaio! Nun 'a putesso piglià pur'io?
- Eduardo Non ne avete bisogno: se volete ancora duellare, ata j' chianu chianu! Distractevi, regalatevi una vacanza, magari qui: è un posto meraviglioso e l'albergo è tranquillo!
- Meneghin E' una buona idea e posso portare con me una dolce compagnia?
- Eduardo No!
- Meneghin E quando ho necessità di duellare?
- Eduardo Non pensateci....Il fioretto s'adda arrepusà...Se avete bisogno di compagnia, portate con voi un parente....
- Meneghin Nun ne tengo...però ora che ci penso dovrei avere una figlia...
- Eduardo Non ne siete sicuro?

Meneghin E' una storia vecchia duttò!....24 anni fa, ritornando dalla costa azzurra, in treno cunuscerre 'na bella femmena, una soubrette: Andava a Chiavari, addò cantava dint'a 'na cumpagnia 'e café chantant! In arte se chiammava Bon Bon . Eravamo soli nello scompartimento...io 'a guardavo , me 'a magnavo cu' ll'uocchie , ma senza parlà...Essa ogni tanto incrociava con i suoi occhioni bleu il mio sguardo e sorrideva maliziosa: tutto a 'nu tratto pigliaje curaggio e me dicette:" Anche lei va a CHIAVARI? "MA'GARI", le risposi! Ce facettemo 'na risata e scesi anch'io a Chiavari. Dopo qualche tempo ripartii, il dovere mi chiamava e pe' parecchio tempo nu sapette niente cchiù: un bel giorno me veco 'e arrivà 'nu telegramma: " Sei padre di una bella bambina, ti aspettiamo, Bon Bon" Non potetti correre subito, così non seppi più che fine avevano fatto essa e 'a creatura.

Eduardo E vi siete dimenticato di Bon Bon e sua figlia.

Meneghin Nun è Overo! 'A cercai per tantu tempo; po' 'a guerra, altri impegni....'O mese passato stevo 'ncpp' a 'o treno che da Nizza porta a Genova, ad una stazione sentii il capotreno gridare: "Chivari chi scende"! Tutto a 'nu tratto mi ricordai della canzonettista, di mia figlia, scennette d'o treno e di corsa arrivai al teatro dove si era esibita Bonbon!

Eduardo E allora?

Meneghin Al posto del teatro ce steva un palazzo di cinque piani!

Eduardo Era cresciuto 'o teatro!

Meneghin Non riuscii a sapere niente di loro, che putevo fa', m'aveva sparà?

Eduardo No, per carità, ma ora mi dovete scusare ! Devo aiutare mia moglie a fare le valigie...

Meneghin Io scappo! V'aggio già fatto perdere troppo tempo! Allora me ne vengo ccà oggi stesso. Quanto vi devo?

Eduardo L'onorario che prendo dai parenti ed amici: solo una stretta di mano!

Meneghin Esagerato....un po' caro, ma va bene così! La ringrazio e stateve bbuono! (Via)

Eduardo Ma vedite che se passa!

SCENA XI (Pasquale – Eduardo)

Pasquale Eduà' non vorrei darti una brutta notizia, ma m'ha ditto Concetta che quando non c'eri è venuto a cercarti 'nu spagnuolo e poco fa ha visto d'a fenesta ca sta venenno n'ata vota ccà!

Eduardo: (Balbettando) U...u...u...uno spagnuolo e le ha ditto comme se chiamma?

Pasquale Descobar, Esperuto Descobar!

Eduardo (A parte a Pasquale) E' isso, è isso, è venuto pe' se vendicà, pe me accidere!

Pasquale Ma no, pecchè piense sempe a male, forse è venuto a te pavà 'a visita!

Eduardo (Rincuorato) Già po' essere!

Pasquale E allora quanno vene, curaggio... piglia 'o toro p'e corna!

Eduardo Pascà....Hai ragione, è meglio che tiro'stu capo 'nterra!

Pasquale Va buono: comunque sto in direzione, se avesse 'a venì io so' pronto a intervenì! E nun sta' cu' chella faccia, pare 'nu morto! (Via)

Eduardo Io me sento ‘nu muorto! E po’ nun tengo ‘o curaggio di cercargli i soldi della visita!

SCENA XII (Descobar – Eduardo)

Descobar (Entrando) El doctor Eduardo Pastarella?

Eduardo (Tremante) Sono io!

Descobar Muy bien! (Presentandosi) Esperuto Descobar, Napolaandaluso miliardario de Seviglia, especializado in trust come dice el mi’ amigo John Smith de Chicago.

Eduardo (Non capendo)Trust?

Descobar (Esplicativo) Trastule, trastulelle, pacchi, paccotti e affini!

Eduardo Prego si accomodi! (Siedono) E per questo siete miliardario?

Descobar Dottò’, voi avete de nanzi un hombre che riesce a trasformare in pesetas pure los muzzunes ‘e sigarettas!

Eduardo Addirittura, e come?

Descobar Io el mi socio americano John Smith, siamo los titolares della “Muzzunaro corporation”, con oltre 3 milioni di dipendenti in todos el mundo: esti lavorator raccolgono les chicas e li mandano a Chigago de noche, por evitar los controllos: a Chicago cientomila hombres nigros, dipendenti della “Mastication & co.,” masticano el tabacco, che nelle mie fazendas americanas deivienta sigarettas, che spedisco, a miezo de la “Contrabband”, in toda Europa, dove la “Blu Scafist”, società parte-nopea e parte napoletanas pensa alla distribuzion!

Eduardo ‘A faccia d’o...d’a trastulella! Tornando a noi, sono a sua disposizione: qual è il problema che l’ha spinto a venire da me, di cosa soffre?

Descobar Esperuto Descobar plurimilardario Napolandaluso de Siviglia, non suoffre, ma fa suoffrire todos quelli che gli fanno uno sgarrigno!

Eduardo (Tremante) E allora in cosa posso servirla?

Descobar Viengo subito al tosto!

Eduardo Ecco bravo, venga al tosto!

Descobar Tiempo fa, avete fatto ‘na visita ca ‘a mi mujer l’è muy piaciuta e so’ yo venuto por pagar el cuento!

Eduardo (Risollevato) Non era proprio il caso! Mi dia solo dieci lire lire!

Descobar Dieci?

Eduardo (Pavoneggiandosi) Di solito il mio onorario per una visita domiciliare urgente è di 30 lire, ma che vulite fa’ gli spagnoli me so’ simpatici e....

Descobar ...Devono pagar solo dieci lire por aver les cuerna!

Eduardo (Tremante) ...Non capisco!

Descobar Intiendo io! La cameriera de mi mujer, de nascuesto ha visto la visita e me ha ditto tutto! Ecco le dieci lire (Gliele porge)

- Eduardo (Le rifiuta) Non è il caso!
- Descobar (Se le rimette in tasca) Come volete!
- Eduardo (A parte) Nun se l'ha fatto dicere doje vote! Allora, tutto a posto?
- Descobar Por mieza parte: io aggio pagato il mio debito, rimane el vostro!
- Eduardo Il mio debito?
- Descobar 'E ccorna!
- Eduardo Io non ho colpa, mi avevano fatto prendere una pillola.....
- Descobar (Sfottente) Per la tosse?
- Eduardo Ma qua' tosse! Una pillola verde, il via libera per l'amore: una pillola che quando la butti giù, te lo tiene sempre su!
- Descobar Ed Escobar cornificato fu! Ora basta! Ma non se preoccupa: farò come totes ll'ati votas!
- Eduardo (Timidamente) Per la signora Descobar nun è 'a primma vota?
- Descobar No! (Con orgoglio) Io sono l'hombre più cornificato di tutta l'Espagna!
- Eduardo Complimenti!
- Descobar Muchas grazias! Por el nuestro problema ce mettimmo d'accordos!
- Eduardo Come?
- Descobar Ochio por ochio, diente por diente, corna per corna!
- Eduardo (Sgomento) Che?
- Descobar Me presenta la vostra signora e pure si nun so' miedeco, le farò 'a stessa visitazion c'avite fatta a mia mujere! Così el debito sarà pagato!
- Eduardo Vuje site pazzo? Mia moglie mai acconsentirà....
- Descobar Allora tu es muerto!
- Eduardo Ma sentite...
- Descobar (Strillando) Cornuto o muerto?
- Eduardo Zitto, nun allucate!
- Descobar (A bassa voce) Cornuto o muerto!
- Eduardo Cercate di ragionare: voi ci avete fatto l'abitudine.....'na corna 'e cchiù, na corna 'e meno...che importanza ha!
- Descobar In Espana es la legge del tagliones: tu me faje 'na cuesa a me, ed io 'na cuesa a te: 'na corna a me, n'ata a te e stammo parapatte e pace!
- Eduardo In Spagna....Qui siamo in Italia e...

- Descobar ...Il fatto è successo con la mi mujer, quindi in territorio andaluso!
- Eduardo Allora per darvi soddisfazione, ci sfideremo a duello!
- Descobar Duello? Io si vulevo ve sparavo mmocca e tutto era risolto ...e po' nun so' mica loco, nun so' fesso: doppo 'e corna avesse pure muri?
- Eduardo Ma ascoltatemi...
- Descobar Basta, avimmo già ablato abbastanza! Io parto fra sei giorni, se fra cinque non mi so' vendicato, prima di partire verrò al vuestro funerale! (Senza dargli il tempo di replicare) Asta la vista! (Via)
- Eduardo Chillo è scemo: io mo' parto 'nzieme cu Giuggiola, torno 'o mese che trase, e chi s'è visto s'è visto!
- Descobar (Affacciandosi sulla comune) Dottò, se vi decidete, ablate con i nignos che stanno fuero' pe' nun ve fa venì brutti pensiere! (via)
- Eduardo Vigliacco delinquente, e mo' comme faccio?

SCENA XIII (Pasquale – Eduardo – Giuggiola)

- Pasquale (Entrando) Sta tranquillo nun t'accide!
- Eduardo Però me mette 'e corna!
- Pasquale Embé caro mio, chi corna vo' fa', pure isso s'e po' aspettà!
- Eduardo tutto per quella maledetta scommessa e quella maledetta pillola: nun ne voglio cchiù sentì 'e parlà': tiè, pigliate pure cheste, distruggile!
- Pasquale E che ne faccio? Pensaci bene, tanti anni di studi....
- Eduardo ...Che hanno distrutto la mia vita...jettele dint'o
- Pasquale Va buo' mo staje 'ncazzato: vuol dire che le conserverò io fino a quando non ti sarai calmato!
- Eduardo Sono perduto, sono perduto!
- Pasquale Stamme a sentì, basta organizzarsi: lui vuole cornificarti con tua moglie, ma non sa chi è. Giuggiola stasera parte, tu gli presenti un'altra donna, lui si vendica e se ne torna allegro soddisfatto e cchiù curnuto 'e primma in Spagna!
- Eduardo Certo è un'idea, ma io parto insieme a lei!
- Pasquale Per la riuscita del nostro piano devi rimanere qua! A proposito, ma perché questo viaggio a Parigi?
- Eduardo Nun 'o ssaje? Siamo sposati da cinque anni, e poiché un tanto desiderato bebè nun arriva; andiamo per un consulto al centro di fertilità parigino!
- Pasquale Mo' capisco pecché 'è inventato la pillola verde, si tu ca nun si buono!
- Eduardo Mo' nun è 'o mumento 'e pazzia!
- Giuggiola (Fuori campo) Eduardo...

Eduardo 'A vi' lloco, sta venenno...nun le fa' capì niente!

Pasquale Nun te preoccupà, staje mmano a me!

Eduardo E chesto me preoccupa!

SCENA XIV (Giuggiola – Pasquale – Eduardo)

Giuggiola Io sono pronta (Vede Pasquale) Scusami, credevo fossi solo, disturbo?

Pasquale E' mai possibile? Colgo l'occasione per augurarti buon viaggio.

Giuggiola Grazie...(Al marito) Ce l''e ditto?

Eduardo Tutto!

Giuggiola (A Pasquale) Hai mai sentito parlare del centro di fertilità di Parigi?

Pasquale E comme no? Conosco tanta gente che ha risolto il suo problema. (A Giuggiola) Tu vaje llà, segui la cura, tuorne e, al primo (marcato) bacetto, (A Eduardo) manco 'o tiempo de 'a guardà, la famiglia cresce!

Eduardo (Divertito) Esagerato!

Giuggiola Comme so' cuntenta! (Al marito) E tu non ci credevi; andiamo, non veco ll'ora 'e partì!

Eduardo (Come un bambino) Sì, sì, andiamo!

Pasquale Addò vaje?

Giuggiola Viene a Parigi con me!

Pasquale Perdete ogni speranza!

Giuggiola (Delusa) Pecché?

Pasquale Perché per essere sicuri della riuscita della cura, per 21 giorni, te 'a sta cuieto, non la devi sfiorare manco con un dito

Eduardo E chi 'a tocca, a me basta starle vicino e guardarla dint'a ll'uocchie!

Giuggiola Pure pe' me è 'a stessa cosa!

Pasquale Si dice, ma non si fa...anzi si fa: tu 'a garde dint'all'uocchie, essa pure, 'o sango avvia 'a vollere ed i buoni propositi, se ne vanno a carte quarantotto! E poi anche ammesso che riusciate a stare buoni, lo stress emotivo comprometterebbe inevitabilmente la riuscita della cura! 'O creaturo 'o ccedite primma de 'o fa'!

Giuggiola No, no, nun sia maje!

Pasquale (Cercando di essere convincente) Tutte le donne ca so' gghiute sole, al loro ritorno, dopo nove mesi tenevano 'o creaturo 'mbraccio, quelle andate con il marito niente, capite, niente!

Giuggiola Pasqualì, per il bene di nostro figlio, mi sacrifico: per 21 giorni starò (Piange) senza Dudù mio!

Eduardo (Piange anche lui) E io senza 'e Giuggiù 'e chistu core?

- Giuggiola (Insieme al marito, come due bambini sbattono i piedi per terra) Nun ce jammo, nun ce jammo, nun ce jammo!
- Pasquale Siete due irresponsabili! (Melodrammatico) Non pensate al rimorso che vi roderà l'animo? Per giustificarvi vi accuserete a vicenda ed il vostro matrimonio fallirà! Pensatece bbuono. Non capite che per un misero sacrificio di lontananza per soli 21 giorni, l'anno che vene, 'e chisti tiempe , la vostra casa sarà più allegra, cu tutte chelli creature ca ve zompano 'ncuollo e che ve chiammano: papà, mamma, papà.....
- Eduardo No..nò..... zi...zi! Sei sempre il solito esagerato: 'E creature, al massimo 'o creaturo!
- Pasquale Non è detto, molto spesso dopo queste cure avvengono parti plurimi...
- Eduardo Statte zitto si no me faje passà 'o genio! Comunque mi hai convinto: Giuggiola partirà da sola!
- Giuggiola E tu?
- Eduardo Aspetterò qui il tuo ritorno!
- Giuggiola Ed i tuoi pazienti?
- Eduardo Faranno a meno di me per un po'!
- Giuggiola (A Pasquale) Tu ti prenderai cura di lui?
- Pasquale Comme a 'nu pato!
- Eduardo E, 'o nonno!
- Giuggiola (Prende le mani di Eduardo – Con la voce rotta dal pianto) Dudù....
- Eduardo (Con lo stesso tono) Giuggiù...
- Pasquale (Con il tonodei due, rivolto ad Eduardo) Guagliù! E gghiammo nun facite 'e creature!
- Giuggiola Hai ragione: me ne vaco senza voltarmi e senza neanche salutarti. Vado a disfare le tue valigie e poi partirò per la missione....Uscirò dalla porta di servizio per nun te vedé mentre chiagne. Di a Gennarino di farmi trovare una carrozza. Addio! (via)
- Eduardo Aspetta giuggiolina, caramella...ciucculatina ...
- Pasquale Babbà, 'a vuo' ferni 'e fa 'o babbà!
- Eduardo Hai ragione!
- SCENA XV (Pasquale – Gennarino – Eduardo – Bonbon – Fifina)
- Pasquale (Chiama) Gennarino.
- Gennarino Dite direttore
- Pasquale Chiama una carrozza e falla venire all'ingresso di servizio, quando arriva avvisa la moglie del dottore.
- Gennarino Va bene!
- Pasquale (A Eduardo) Ma tu 'overo si' scemo, a forza vuò complicà 'e cose! Il tuo problema è risolto,

- Eduardo Risolto?
- Pasquale Certo: si tratta solo di trovarti 'na mugliera bella, simpatica e disponibile per cinque giorni, pe' fa' fesso 'o spagnuolo!
- Eduardo Intendi una donnina allegra, una cocotte, 'na zo.....
- Pasquale Ma pecchè te faje tanta scrupole...
- Eduardo Pecchè non mi va!
- Pasquale E allora fatte accidere! (Fa per andare) Statte bbuono!
- Eduardo Pasquali', nun m' abbandunà!
- Pasquale E allora famme fa'!
- Eduardo D'accordo, fa tu!
- Pasquale Ora cominci a ragionare: vado a trovarti moglie...
- Bonbon (E' un'ex soubrette, ma ormai appassita dagli anni) Finalmente, scusate c'è una stanza per noi, a poco prezzo?
- Pasquale Certo signora (Guarda la figlia) Per due belle donne c'è sempre una stanza , a basso prezzo nel mio albergo.
- Bon bon Benissimo viene Fifi' a mammà!
- Fifina (E' una bella ragazza prosperosa) Si mammà!
- Pasqualino (Chiama) Gennarino!
- Gennarino Ditemi direttore!
- Pasquale Porta le valige delle signore alla stanza 123.
- Gennarino Subito signore!
- Bonbon Visto che siete stato così gentile, sapete pure dove posso trovare un dottore?
- Pasquale Guardate 'a combinazione (Indica Eduardo) Il signore è un bravissimo dottore!
- Bonbon Allora posso approfittare?
- Eduardo (Scocciato) Certo approfittate pure!
- Pasquale Se permettete io vado via! (A Eduardo) Vado a cercare quella persona.
- Eduardo Prego accomodatevi (Siede in poltrona. Le due sul divano. A Bonbon) signora....
- Bonbon (Con voce melodiosa) Bonbon!
- Eduardo Sono mortificato ma non ne ho,.... forse qualche caramella!
- Fifina Che avete capito? Bonbon è il nome d'arte di quando cantava! Non l'avete riconosciuta?
- Eduardo Veramente no!

- Bonbon Le mie son fatte a mela....
- Eduardo E facitavelle cotte...col vino ed il chiodo di garofano! Ma cosa dite?
- Fifina E' il titolo della canzone che la rese celebre 25 anni fa!
- Bonbon Dotto' ascoltate...
- Eduardo Ma non mi sembra proprio il caso...
- Fifina Dottò ascoltate non ve ne pentirete!
- Bonbon (Va al proscenio e canta)
- Ci sono donne che le hanno a pera,
 mentre le mie son d'altra maniera:
 son belle sode senza alcun difetto
 ed è per questo ch'or canto di petto:
 "Le mie son fatte a mela ed al mio amor
 io gliele dono con tutto il mio cuor!"
 (Veloce a mo' di finalino)
 Le mie son fatte a mela ed al mio amor
 Io gliele dono con tutto il mio cuor!
- Eduardo (Applaudivertito) Bravissima!
- Bonbon (Va verso la ribalta) Alla fine della canzone salutavo così..(Saluta mandando baci al pubblico, poi si abbassa come a raccattare qualcosa)
- Eduardo Signò che cercate?
- Fifina Raccoglie i fiori che le butta il pubblico!
- Eduardo Credevo che le erano cadute 'e mele!
- Bonbon Che tempi dottò, che tempi, tengo ancora gli applausi dint'e recchie!
- Eduardo Congratulazioni, ma ora spiegatemi perché siete venute da me.
- Bonbon E' per la mia bambina!
- Eduardo E cos'ha questa bella bambolina?
- Fifina Ho perso il do di petto!
- Eduardo (Guardandole il seno) 'Overo? Mi sembra tutto a posto!
- Bonbon Pazziate dottò! Ha perso quel do di petto che le usciva così bene dalla gola come l'uovo dal deredano della gallina!
- Fifina (A mo di rimprovero) Mammà!
- Eduardo L'ha perso in seguito a qualche laringite?
- Fifina No, in seguito ad una paura!

- Eduardo (A Bonbon) Chi è stato così cattivo da farvi mettere paura’?
- Fifina (Abbassa gli occhi)
- Bonbon Hai ragione a te mettere scuorno! Chi? Diglielo svergognata!
- Fifina Vedete dottò qualche tempo fa ho conosciuto un signore un po’ anziano, ricco industriale e cavaliere del lavoro Quanno ce mettetemo ‘nzieme mi disse: “ Fifina, tu mi piaci, se resti insieme a me, basta che mi sarai fedele, alla mia morte erediterai tutta la mia fortuna”
- Eduardo Embè?
- Fifina Io ci ho tentato dottò, ma che volete ‘a me: ho 24 anni, la vita bella che mi fa fare il cavaliere mi piace, ma è vecchio e a me mi piacciono pure i giovani!
- Eduardo Mi sembra logico, e allora!
- Fifina Una sera, dopo aver cantato, ero così allegra perché avevo avuto un grande successo, che non seppi resistere alle attenzioni di un tenore della stessa compagnia; nel mio camerino cedetti alle sue richieste: dint’o cchiù bello trasette il cavaliere, che su tutte le furie, me rignette ‘e male parole e se ne andò! Da quel momento non l’abbiamo più visto ed io ho perso il do di petto!
- Bonbon (Senza dare il tempo a Eduardo di intervenire) Avete visto dottò, questa cretina ha buttata all’aria una fortuna per un tenorino senza arte né parte!
- Eduardo E va bene non drammatizzate, può darsi che il cavaliere la perdona!
- Bobbon ‘A sesta vota?
- Eduardo Era recidiva la pulzella?
- Bonbon Si la zoccolella! Secondo voi quello perdona la sesta volta?
- Eduardo Penso proprio di no! Signorì, mamma ha ragione!
- Fifina E che è colpa mia? Quanno pozzo fa’ ‘nu piacere e me lo chiedono io non so dire di no!
- Eduardo E’ buona ‘e core! (A parte) La cosa si fa interessante!
- Bonbon ‘A sentite? Glielo chiedono e non sa dire di no!
- Eduardo (A parte) Forse ho risolto il mio problema!
- Bonbon (Alla figlia) Tu farai una brutta fine! (A Eduardo) Dotto’ tagliammo a curto, cosa deve fare per ritrovare il do di petto?
- Eduardo Non vi preoccupate, lo ritroverà il do.... con quel po’po’ di petto! La signorina soffre di una sindrome nervosa: basterà ‘nu poco ‘e riposo, un po’ di divertimento, in un luogo tranquillo come questo e tutto tornerà come prima!
- Bonbon Se, se....comme parla bello ‘o duttore....Nuje stammo senza ‘a croce ‘e ‘nu centesimo: addò ‘e piglio ‘e solde pe’ pavà il soggiorno nel luogo tranquillo?
- Fifina Il cavaliere ci ha lasciate senza un soldo!
- Eduardo Non vi preoccupate: voglio studiare personalmente il vostro caso e.....pagherò io il soggiorno della signorina!

- Fifina (Insieme alla mamma, entrambe incredule) Che?
- Eduardo Non mi fraintendete, voglio studiare il caso da vicino, nell'interesse della scienza!
- Fifina E se sape, nell'interesse della scienza!
- Bonbon (Dubbiosa) Mo' se chiamma 'a scienza, 'e capito a mamma'?
- Eduardo (Gesto di disappunto) Per conoscerci meglio più tardi andiamo a fare una passeggiata: andrò a Castellammare a bere un po' d'acqua alle terme....
- Bonbon E se sape...Tu ti riposi, bevi l'acqua: diventi bella dentro, fai la pipì e diventi bella fuori!
- Fifina Allora rimango qui con voi?
- Eduardo Ma ad una condizione!
- Fifina (Insieme alla mamma) L'accettiamo, l'accettiamo!
- Eduardo Benissimo, durante tutto il soggiorno, la signorina dovrà passare per mia moglie!
- Bonbon E se sape, quello è per l'occhio secco della gente, per evitare pettegolezzi bella 'e mamma
- Fifina Per me sta bene così!
- Bonbon Pure pe' me, mi piace questo posto!
- Eduardo Rimanete pure voi?
- Bonbon Uh dottò, e secondo voi una mamma fa stare con un uomo una ragazza sola, indifesa e ingenua?
- Eduardo (Con rassegnazione) Ingenua ed indifesa no!
- Bonbon (Alla figlia) Hai visto, è d'accordo pure il dottore!
- Eduardo Allora andatevi a preparare: andiamo a Castellammare con la mia macchina!
- Bonbon Me fa piacere 'na passeggiata, dotto'?
- Fifina Che macchina tenete, una Porche elle?
- Eduardo (Stizzoso) No, una Porsche acca! Signurì, una balilla!
- Bonbon E va buò, nun fa niente, ci accontentiamo!
- Eduardo Ha ittato l'uosso 'o cane!
- Fifina Allora, vado a prepararmi, marito mio!
- Eduardo Qua' marito, chiamatemi Eduardo e diamoci del tu !
- Bonbon Dottò la dovete perdonare, quella è così ingenua...
- Fifina Io sono molto ingenua...
- Eduardo (A parte) Fatte accattà a chi nun te sape! Va bene non fa nulla! (Caccia dei soldi) Questi sono per qualche spesuccia..

Bonbon (Strappa letteralmente i soldi dalle mani di Eduardo) Grazie, sono io che incasso!

Fifina Ed io che ringrazio!

Fifina Quanto me piace! ...(Escono dalla comune)

SCENA XVI (Eduardo – Osvaldo)

Eduardo Me sento ‘nu poco meglio: mo’ tengo pure ‘a mugliera pe’ fa vendicà ‘o spagnuolo.

Osvaldo E’ permesso?

Eduardo N’ata vota ccà?

Osvaldo Pe’ furtuna ca stevo ccà vicino: mmiez’a via mi sono venuti dei forti dolori!

Eduardo Dove?

Osvaldo Vicino alla stazione della Vesuviana, mi pare si chiama vico Speranzella!

Eduardo ‘A speranzella mia è ca muore ‘e subbeto e te lieve ‘a nanze! Non in quale via, in quale parte del corpo hai sentito questi dolori?

Osvaldo Dalla testa alla punta dei piedi, tutto un dolore! Un farmacista al quale mi sono rivolto per un primo soccorso m’ha ditto che potrebbe essere un male serio assaje e, visto che il mio medico curante nun ha capito niente è meglio che vado all’estero, che so a Parigi!

Eduardo Grazie della pubblicità...All’estero? Io te manasse all’Inferno...(Riflette, si calma) Ma no, potrebbe essere una soluzione: te levo a tuorno per un po’ e poi...hai l’opportunità ‘e me fa’ ‘nu piacere!

Osvaldo ‘Nu piacere, io a te?

Eduardo Sì, mia moglie per motivi che sarebbe lungo spiegarti va a Parigi; io nun ‘a pozzo accompagnà’ perché devo curare una mia paziente qui: è un caso molto importante Tu mi dovresti usare la cortesia, senza farti vedere, di aiutarla qualora stesse in difficoltà e di avvisarmi subito, magari con una telefonata, un telegramma qui!

Osvaldo A disposizione, tu nun saje che piacere ca me faje!

Eduardo Piacere?

Osvaldo (Disorientato) Il piacere...la gioia.... di esserti utile!

Eduardo Benissimo, allora va, raggiungila alla stazione, il treno parte fra tre ore!

Osvaldo Io vaco e...grazie...grazie ancora! (Via)

SCENA XVII (Eduardo – Bettina – Pasquale – Meneghin)

Eduardo Benissimo ed anche questa è fatta: me ‘o levo ‘a tuorno pe’ ‘nu poco ‘e tempo e sto tranquillo che un amico vigili su Giuggiola!

Pasquale (Entrando)Tiene ‘na ciorta tu, guarda chi ti ho portato! (A qualcuno fuori) Trase nenné, trase!

Bettina (E’ lo stesso personaggio che ha dialogato con Concetta, la cameriera) Buongiorno dottore, il mondo è piccolo, ci si rivede!

- Eduardo La signorina Bettina?
- Bettina Proprio io, ho incontrato il direttore che m' ha spiegata 'a situazione: veramente stavo andando ad un appuntamento pe' passà trascorrere una piacevole serata cu n'amico, ma ci ho rinunciato peccché so' felice 'e ve fa' 'nu favore!
- Pasquale Anche perché le ho promesso cento lire al giorno ed un soggiorno spesato di una settimana!
- Eduardo (A Bettina) Permettete, solo una parolina al mio amico.(Prende sotto il braccio Pasquale e da parte) Ma che figura me faje fa, chella, nun solo è una mia cliente, ma cunosce pure mia moglie!
- Pasquale L'aggio ditto ca è pe' fa' 'nu scherzo a n'amico e po' a chesta aggio trovato disponibile!
- Eduardo (Lascia Pasquale si rivolge a Bettina) Signorina sono mortificato che il direttore vi abbia scomodata, ma ho già risolto. (A Pasquale a parte) N'aggio trovata a n'ata! Quando tornate a Napoli vi la farò gratis tutte le visite di cui avete bisogno
- Bettina All'ossa vostra duttò, nun m'ò voglio perdere! Vuje ve pigliate chilli quatto solde quanno me curate! Ora che ho la possibilità 'e fa' nu soggiorno a vostre spese, me ne avesse j' accusi? 'O direttore m'ha prumisso ciento lire 'o juorno ed un soggiorno qui e non ho nessuna intenzione di rinunciarvi!
- Meneghin (Fuori campo) Devo assolutamente parlare con il dottore...
- Concetta (C.s) Ora è occupato, dovete aspettare!
- Bettina (Strillando) Voglio sta cca'!
- Eduardo Nun alluccate, pe' carità...Andate un attimo nell'altra stanza con il direttore, io parlo un attimo con il signore che sta fuori e poi ci mettiamo d'accordo!
- Bettina Io vengo, (A Eduardo) ma mettiteve bbuono 'ncapo che voglio una settimana di soggiorno gratis qua e ciente lire 'o juorno!
- Eduardo Sissignore, ma andate con il direttore!
- Bettina E va bene, ma aggio 'a sta ccà! (Esce con Pasquale)

SCENA XVIII (Eduardo – Meneghin)

- Eduardo Mamma mia e che gghiurnata (Alla comune) Che altro succede?
- Meneghin (Entrando) Dottore ho bisogno della vostra comprensione: una soggiorno da solo che 'o faccio 'a fa'? Se vi prometto che nun 'a tocco mi permettete di portarla con me?
- Eduardo Chi?
- Meneghin Una brunetta, bella, appetitosa e tutta curve che ho conosciuta manco poc'anzi uscendo dall'albergo!
- Eduardo Manco poc'anzi ve ne siete importato dei miei consigli!
- Meneghin Guardate, è che...
- Eduardo Nun se ne parla nemmeno! (Poi riflette guardando la porta da dove è uscita Giuggiola) Una donna sol per compagnia, per il piacere dello spirito?
- Meneghin V'ò giuro su....quanto ho di più caro al mondo!

- Eduardo (Tendenzioso e divertito) Sul fioretto?
- Meneghin (Con enfasi)...Sul fioretto!
- Eduardo Ed allora ve lo prescrivo come cura; solo che le brune sono troppo eccitanti: ce vulesse una bionda!
- Meneghin Addò ‘a trovo ‘e spiccio ‘e spiccio?
- Eduardo Ci penso io! (Chiama) Pasquale!

SCENA XIX (Eduardo - Pasquale – Meneghin – Bettina)

- Pasquale (Fa capolino) Si?
- Eduardo Una bionda al signore!
- Pasquale (Uscendo con Bettina) Subito! Vieni bellezza vieni. Una bionda deliziosa con accessori di lusso: tutto il confort moderno!
- Meneghin (A Eduardo) Siete il più grande medico del mondo: la terapia giusta per ogni malattia!
- Eduardo Si fa quel che si può!
- Pasquale Allora colonnello la signorina le farà compagnia durante il soggiorno a vostre spese con un aumento di sole 100 lire al giorno!
- Meneghin A’ faccia d’o...fioretto!
- Pasquale Cambi compagno ma il soggiorno lo fai lo stesso!
- Bettina Questo è la cosa importante!
- Pasquale Allora il caso è risolto; ora pensiamo alla sistemazione del colonnello e della sua ospite. (Chiama) Gennarino

SCENA XX (Gennarino – Pasquale – Eduardo – Meneghin – Bettina)

- Gennarino (Entra dal fondo) Dica direttore!
- Pasquale Provvedi ad assegnare una stanza per il colonnello!
- Gennarino (Va al beareu) Subito (Consulta il registro)
- Pasquale Vieni Eduardo accompagnami
- Eduardo Ah si ‘o sapesse Giuggiola mia!
- Pasquale Ma nun ‘o sape! (I due vanno via dal fondo)
- Gennarino Allora ci sarebbe la stanza 24: bella spaziosa, con vista sul mare e con due letti!
- Meneghin Due letti? E che ce faccio! Un letto solo giovanotto, e che sia ben stretto!
- Gennarino Allora c’è la stanza 36, un letto matrimoniale, ma non ha la vista sul panorama...
- Meneghin E chi se ne fotte, al panorama ci penserà lei, vero bellina?

- Bettina E che panorama!
- Gennarino Benissimo, allora provvedo per far preparare la camera! (Via dal fondo a sinistra)
- Meneghin Piccerè, come hai detto che ti chiami?
- Bettina Zoccoli...
- Meneghin Di professione?
- Bettina No di nome, Bettina Zoccoli
- Meneghin Volevo sapere che lavoro fai.
- Bettina La dama di compagnia. E tu come ti chiami?
- Meneghin Meneghin!
- Bettina Meneghin?(Delusa) Allora sei milanese, un po' freddino!
- Meneghin 'O sapevo! Songo 'e Napule e quanno sto 'nzieme a na femmena comme a te, divento un vulcano! Jammucenne! (la prende in braccio ed escono)
- Eduardo (Entra da sinistra con Pasquale) E' vero che sembra tutto risolto, ma comme 'a mettimmo con il personale dell'albergo: sanno ca s' spusato e conoscono pure a mia moglie!
- Pasquale Nun te preoccupà, ce penso io. (Chiama) Concetta, Gennarino, Salvatò'.....
- Concetta (Entra con Gennarino e Salvatore) Eccoci qua diretto', fra poco si mangia!
- Pasquale Non vi ho chiamati per questo: Come avete visto la moglie del dottore è partita...
- Eduardo E invece io so' rimasto qua!
- Pasquale Per ragioni che sarebbe troppo lungo spiegarvi e pure pe fa' uno scherzo ad un suo amico spagnuolo, la signorina che è arrivata poco fa cu 'a mamma, farà finta di essere la moglie del dottore...
- Eduardo Solo per finta, tanto è vero che dormiremo in camere separate, anche se vicine....
- Gennarino Dottò, cuntetelo a nato, quelle sono tutte intercomunicanti
- Concetta Basta arapì 'na porta, pluf e ve vuttate dint'o lietto 'e chell'ata stanza!
- Salvatore La signora Giuggiola non se 'o mmereta...
- Concetta Chella ve vo' tantu bene e po' io 'a cunosco 'a tantu tiempo e nun ve posso fa' 'a ruffiana!
- Eduardo Ma chisti tre so' pazze...Hanno capito 'o cuoppo aulive pe' 'o campanaro 'o Carmene.... e po' avesse da cunto a vuje? (Da loro qualche banconota da cinque lire)
- Concetta Dotto' vuje che dite, nuje stevemo pazzianno...
- Salvatore Conosciamo bene la vostra serietà... figurateve si pensavamo a male (Intascano le banconote)
- Gennarino Se non desiderate altro noi andiamo a lavorare...

- Salvatore E ricordate, per qualunque cosa noi siamo sempre a disposizione!
- Eduardo Allora mi sono spiegato: la Signorina Fifina è mia moglie, specialmente per un signore spagnolo che prima o poi sicuramente verrà! Nun ve 'o scurdate: la signorina Fifina è mia moglie, dicitencello a tutte quante!
- Concetta Dottò state senza pensiero....
- Gennarino ...Nun ve preoccupate, si vulite mettimmo pure 'e cartielle.....
- SalvatoreE si nun abbaste 'o faccio scrivere 'ncopp'o giornale!
- Eduardo No, non è necessario...
- Pasquale Andate, andate a lavorare! (I tre escono dal fondo a sinistra parlottando)
- Pasquale Quanno vuò', saje essere convincente....
- Eduardo Quanno me sta custanno 'sta pazziella: maledetta 'a pillola verde, io mo me ne stesse sereno, calmo e tranquillo 'a casa mia! Mannaggia 'o Via Grà'!

Fine primo atto

SIPARIO

ATTO SECONDO

(La stessa scena del primo atto)

(Concetta sta mettendo un po' d'ordine: è chiaramente assonnata e sbadiglia: Gennarino entra dall'altro lato della scena)

SCENA I (Concetta – Salvatore – Gennarino – Pasquale)

Concetta Mamma mia, che nuttata!

Salvatore ‘A verità manch’io nun aggio potuto chiudere uocchio:’a signorina Zoccoli, che pozza passà ‘nu guaio primma ‘e mo, ha allucato pe ‘ tutta ‘a nuttata: pareva ca stevano squartanno!

Gennarino Io so’ gghiuto fore ‘a stanza pe’ sapè si se senteva male, ma ha risposto: “Fatte ‘e fatte tuoje, vattenne!” Ma c’ha passato?

Concetta ‘O saccio io, ah, biata a essa!

Salvatore E ‘o saccio pur’io, chillo ‘o colonnello, vecchio e buono se fida ancora e dicere.

Gennarino Nun ve capisco...

Concetta Quanno tengo ‘nu poco ‘e tempo te ‘o spiego, mo’ si ancora creaturo!

Salvatore Ma ve ‘o crediveve ca ‘o duttore se fidava ‘e fa ‘stu ppoco?

Gennarino Quanno maje, si me l’avessero ditto nun ce credevo!

Concetta Ll’uommene so’ tutte eguale quello sembrava così innamorato d’a mugliera....

Gennarino ...Ed invece s’è subito consolato appena è partuta!

Salvatore Nun facimmo ‘nciuce però, può darsi ca nun è succieso niente: hanno dormito in camere separate...

Pasquale (Entra, non visto, dal fondo a dx)

Gennarino E con questo? Te si’ scurdato che le le camere sono intercomunicanti...

Salvatore Basta aprire ‘na porta e ...pluff uno se votta dint’o lietto ‘e chell’ata stanza

Pasquale Ancora con questa storia? Vi ho già spiegato che questa situazione si è creata pe’ fa’ uno scherzo all’amico spagnolo del dottore...

Concetta Certo vuje mica putita parlà male ‘e ll’amico vuosto...po’ tra uommene ve accumigliate...

Salvatore Ve voglio avvisà: (a Pasquale) st’albergo sta piglianno ‘na brutta nnumenata!

Gennarino Direttò, mi meraviglio solo che vi si prestate a questi giochetti...

Pasquale E mo basta, chi ve ‘a da tanta confidenza, presto al lavoro!

Concetta (Esce con gli altri due mormorando)

SCENA II (Pasquale – Eduardo)

Pasquale Ma vedite in che situazione me ha miso Eduardo!

- Eduardo (Ha il volto assonnato, come chi ha trascorso una notte insonne) Mamma mia e che suonno!
- Pasquale Nun 'e durmuto? (Tendenzioso) Come mai, forse 'a porta intercomunicante era aperta epluff te si' vuttato dint'o lietto d'a stanza affianco?
- Eduardo Pure tu? Io ho tradito mia moglie una sola volta e non pecchè 'o vulevo fa! So' stato scetato tutta 'a notte perché aggio pensato a essa, sola sola in una città straniera. Guarda: (Caccia un telegramma) non appena è arrivata mi ha mandato un telegramma: "Arivata alla meta, ma piango causa tua assenza"!
- Pasquale Chiagne, come vedi non si annoia!
- Eduardo Si sapesse che sto qua cu' n'ata femmena ca faccio passà pe' essa!
- Pasquale Nun 'o sape sta tranquillo...e po' si staje ccà cu n'ata femmena è per risolvere un problema importante: quello 'e te fa fa' 'e corna al più presto!
- Eduardo Spero solo ca 'o spagnuolo vene ambresso , si vendica, mi libera di Fifina e d''a mamma!
- Pasquale Chillu scungillo travustuto 'a femmena! Che ce tene 'cuorpo: ieri sera si è messa a cantare davanti a tutti:"Le mie son fatte a mela"
- Eduardo L'ho sentita anche io e aggio sentito pure un signore che ha ditto: "Fammelle vedè" ed ho dovuto metterlo a posto!

SCENAIII (Bonbon- Eduardo – Pasquale)

- Bonbon (Entra dal fondo a sin E' vestita in modo ridicolo ed ha un cappello orrendo) Generuccio mio...
- Eduardo (A parte a Pasquale) Comme s'è cumbinata!
- Bonbon Generuccio mio, vi sembro elegante?
- Pasquale Come no, avete anche un cappello meraviglioso!
- Bonbon La suocera di un medico deve essere elegante per lui!
- Pasquale Questo vestito poi vi ringiovanisce di 60 anni!
- Bonbon Neh piccirì, pecché faje 'o 'nzipeto? Io ho solo 58 anni!
- Pasquale Volevo farvi un complimento: vi rende così giovane che sembrate non ancora nata!
- Bonbon Ah 'mbe'!

SCENA IV

- Fifina (Entra da dove è entrata la mamma) Buongiorno mamma
- Bonbon Buongiorno piccerella mia..(A Pasquale) Guardate quant'è bellella!
- Fifina (Ad Eduardo) Buongiorno amore mio...
- Eduardo Buongiorno tesoruccio caro
- Salvatore (E' entrato da sinistra qualche secondo prima ed esce dall'atro lato) Che vutamiento 'e stommaco Ah si 'o sapesse 'a mugliera!

- Bonbon (Da uno strillo) Ah che dolore...Fifina a mamma, vide tengo 'nu spillo areto 'e rine ca me pogne! (Si apparta con la figlia e confabula con lei)
- Eduardo (A parte a Pasquale) Famme 'nu piacere, portate 'a vecchia!
- Pasquale Addò?
- Eduardo Addò vuò tu': ncopp'a 'na muntagna, a mare, all'Inferno, ma lievammella a tuorno! Ritorna quanno s'è fatto notte!
- Pasquale Tu nun raggiune cchiù! (I due parlottano)
- Bonbon (A parte con la figlia che continua a cercare lo spillo) Allora è trasuto?
- Fifina Niente mamma, cu tutto che avevo lassata 'a porta aperta!
- Bonbon Fosse....(Mette una mano sull'orecchio)
- Fifina E che ne saccio? (Continuano a parlare in disparte)
- Eduardo Allora, me 'o faje 'stu favore?
- Pasquale E va bene (A Bonbon) Signora Bonbon vogliamo andare a fare una passeggiata?
- Bonbon (Lusingata) Io e voi soli soli?
- Pasquale Sì!
- Eduardo Andate, andate...(A parte) Il direttore si è innamorato di voi, andate!
- Bonbon Ma che ci farò io agli uomini...
- Eduardo Meglio ca nun se sape!
- Bonbon Va bene direttore, so' tutta vosta!
- Pasquale Tutta quanta no, sarei un egoista, andiamo!
- Bonbon Andiamo ammaliatore e seduttore di donne sole ed indifese, ma non abusate troppo di me! Ma se volete, insistete, nun se po' maje sapé.....
- Pasquale Pe carità, chi ce pensa (Si riprende) Sono un signore io!
- Bonbon Allora andiamo! (Via dalla comune)
- Pasquale (Alza gli occhi al cielo come per dire:"Che guaio c'aggio passato. Segue Bonbon)

SCENA V

- Eduardo (Che ha seguito divertito tutta la scena) Quanno so' bellille sembrano Giulietta e Romeo!
- Fifina Pecché non si' venuto nella mia stanza stanotte, m'è lassata sola sola!
- Eduardo Vieni'a ccà, asserttate vicino a me, parliamone! (Si siede sul divano)
- Fifina Con piacere. (Esegue) Vulevo sapè, tu 'e voluto che restassi qui con te per farmi ritrovare il do di petto!
- Eduardo Voglio seguire da vicino il decorso della malattia...nell'interesse della scienza!

- Fifina Solo d'a scienza?
- Eduardo Solamente, e per te fa capace, se si presentasse qualcuno che ti fa la corte, nun pensà a me.accetta... 'e capito?
- Fifina Ho capito solo che non ti piaccio!
- Eduardo Tu mi piaci molto, ma nun te scurdà che sono uno scenziato!
- Fifina (Gli fa uno sguardo ammaliante) Anche quando ti guardo cu' ll' uocchje dintall' uocchie?
- Eduardo (A disagio) Sono uno scenziato!
- Fifina (Gli prende la mano) Pure quando te piglio 'a mano?
- Eduardo (Ritraendola) Pure!
- Fifina E si te cerco 'nu vaso? (Gli offre le mie labbra)
- Eduardo Sono uno scenziato!
- Fifina (Si alza egli volta le spalle) No, si friddo 'e chiammata!
- Eduardo Nennè, 'e capito 'na cosa pe' nata: sono uno scenziato e in questi casi l'uomo, il maschio non esiste!
- Fifina Sarei curiosa 'e vedé quanno esiste!
- Eduardo Basta, parliamo d'altro! Stamme a senti: aspetto un amico spagnolo molto ricco: appena arriva t'o presento e tu devi farmi il favore di essere gentile, molto gentile con lui e l''e accuntentà qualunque cosa ti chiede!
- Fifina (Indispettita) Come il mio caro marito comanda! (Fa per andare via)
- Eduardo Addò vaje?
- Fifina In cerca dello spagnolo e sperammo ca nun è pur'isso 'nu scenziato! (Via dalla comune)

SCENA V

- Meneghin (Dal fondo a sn con Bettina) Vieni bellina andiamo a fare due passi!
- Bettina (E' distrutta) Colonne' io nun ce 'a faccio...tu m'e fatto alluccà tutta 'a notte! (Va a sedersi sul divano)
- Eduardo Colonnè, che l'avite fatto?
- Meneghin Dottò, ma a chi m'avite dato? 'A guagliona è bellella, pe' carità, ma nun tene resistenza!
- Bettina Tu nun si n'ommo, si 'nu martiello 'e acciaio!
- Meneghin Dottò, grazie ai vostri consigli il fioretto ha cumbattuto senza se' fermà pe' tutta 'a notte! Nun me ne mporta cchiù e me arrepusà! Ho riflettuto: si avesse truvato a mia figlia le cose sarebbero cambiate, ma 'o destino nun ha vuluto e io a chi aggio 'a da' cunto: finché il fioretto vuole duellare io non mi tiro indietro!
- Eduardo Ho visto, avete praticamente distrutta la signorina Zoccoli!

- Meneghin Una sola notte e guardate com'è ridotta: (La chiama) Bettina, Bettina
- Bettina Colonné, mo tengo suonno, lassame sta, famme durmì e po' stanotte, si me torna 'a forza alluccammo n'atu ppoco!
- Colonnello Va bene, va bene, va a riposare: faccio due passi e po' vengo pur'io!
- Carmela Si ma con calma, senza fretta, fatte 'na corsa, na sagliuta a pere, stancate 'nu poco! (Via fondo a sn)
- Colonnello Che gioventù pappamolla! Egregio dottore, 'a quanno so' arrivato non ho avuto ancora il piacere di conoscere vostra moglie: dovete presentarmela!
- Eduardo Alla prima occasione ve la presenterò!
- Colonnello Benissimo, vado a fare due passi fino ad ora di pranzo: nun se po' maje sapè, potrei fare qualche gradevole incontro!
- Eduardo Ancora?
- Colonnello Dottò, uno adda pensà pure a 'o pane pe' 'a vicchiaia! Stateve bbuono (Via per la comune)
- SCENAVI
- Eduardo Chesto pecchè tene 'o fioretto spuntito! (Va a sedersi sul divano)
- Descobar (Entra dalla comune e va alle spalle di Eduardo) Buenas dias doctor!
- Eduardo (Sussulta) Bu..buongiorno...(Fingendo meraviglia) Oh segnor Descobar!
- Descobar Allora, querido volete presentarme vuestra mujer?
- Eduardo Mia moglie? Non c'è, è partita!
- Descobar Ah, ah, ah dottore, non es bonitos mentir!
- Gennarino (Entra da dx , sta per uscire a sinistra)
- Descobar Ehy muchacho, , donde sta la mujer de doctor?
- Eduardo (Con tono falso) E' partita non è vero? (Fa cenno di no col capo)
- Gennarino Si...No....
- Descobar La mujer es nella su stanza è 'overo?
- Eduardo (Fa cenno di no col capo. Appena Descobar si gira e lo guarda fa segno di si)
- Gennarino No....si....Duttò me state 'nzallaneno!
- Eduardo E va bene, siete troppo furbo, non sono riuscito ad imbrogliarvi:...mia moglie è qui, nel parco!
- Descobar Muy bien! (A Gennarino) Di alla senora de venir aqui!
- Gennarino (Guarda in modo interrogativo Eduardo) C'aggia fa?
- Eduardo Fa come ti dice
- Gennarino (Uscendo in fondo a dx) E chi ce capisce niente!

Eduardo (Cercando di essere convincente) Pensatece buono signor Descobar, la migliore vendetta è il perdono!

Descobar E' inutil, l'ombre del trust ha ditto: "No!"

SCENA VII

Fifina (Entra dal fondo a dx - Ad Eduardo) Mi volevi?

Eduardo Si cara, voglio presentarti il mio amico Esperuto Descobar...

Fifina E io che ce pozzo fa'?

Descobar Esperuto Descobar, napolandaluso miliardario de Siviglia ...

Eduardo L'uomo del trust! Signor Descobar, mia moglie!

Descobar Encantado! (Le bacia la mano)

Fifina Piacere! Siete un paziente di mio marito?

Descobar Un paziente special: (Guarda Eduardo) Yo tener mucha pacienda. (Sottovoce ad Eduardo) Jatevenne!

Eduardo Devo assentarmi per scrivere una relazione su di un ammalato grave.... Mi permettete?

Descobar Fate pure, con tranquillidad!

Eduardo Permetti cara (Via dal fondo a sin)

Descobar (A Gennarino che entra dal fondo) Camarero champagne!

Gennarino Subito signore (Via a dx)

Fifina Champagne, per me?

Descobar Si! Quando una senora bonita mi piace ordeno sempre champagne!

Fifina Ed io vi piaccio?

Descobar Mucho...tantissimo!

Gennarino Ecco lo champagne!

Descobar Mettilo sul tabo e va fora!

Gennarino (Uscendo) Che cafone!

Descobar (Va al tavolo - Mesce due coppe di champagne e le beve entrambe, poi beve anche dalla bottiglia) Muy bien!

Fifina (Tra sé) E a me?

Descobar Senora, el qui presiente Descobar napolandaluso miliardario de Siviglia, quando é in compagnia di una senora bonita como voi non sa parlare de fior, del mar della luna e delle estrelle porché l'estrella mas bonita, sta vicino a isso! Yo saber ablar alla napulitana accusi! (Prende dalla tasca un astuccio con un anello e glielo porge)

Fifina (Apre l'astuccio: contine un anello) Un anello, quanto è bello, è per me?

Descobar Si, è il pegno del mi amor!

Fifina Mi amate?

Descobar Con todo el mi corason!

Fifina Non è che questo anello me lo date in nome della scienza?

Descobar Non ve intiendo, nun ve capisco!

Fifina No niente, 'na cosa mia!

Pasquale (Entra, non visto dalla comune: vede i due e si nasconde ad ascoltare)

Descobar Si venir nella mi stanza te ne duengo ancora!

Fifina (Disorientata) Dint'a stanza toja?

Descobar, Si, ce viene?

Fifina (Tentenna, poi...) Si, ce vengo!

Descobar Muy bien!

Pasquale (Dal fondo) Benissimo!

Descobar Jammucenne!

Fifina Avviati, io devo fare prima una cosa...

Descobar Allora yo...vaco a preparar mi abitation con fioros tutti pe' te...(Uscendo a parte) Fra poquito mi sarò vendicato (esce a sin)

SCENA VIII

Pasquale (Entrando) Congratulazioni, ho sentito tutto, avete conquistato un uomo eccezionale!

Fifina Per lo meno nun è 'nu scenziato comme ll'amico vuosto!

Pasquale E' miliardario, ed è meglio essere l'amante di un miliardario!

Fifina Amante, comme currite!

Pasquale Pecché, jettasseve ll'uosso a'o cane!

Fifina No, ma prima aggio 'a mettere 'e cose a posto col vostro amico dottore!

Pasquale Eduardo, si è comportato male, forse?

Fifina Come un maleducato!

Pasquale C'ha fatto?

Fifina Nun ha fatto, mi ha offesa !

Pasquale Comm'è possibile?

- Fifina Mi ha chiesto di fare finta di essere sua moglie: ha pigliata 'na stanza vicino 'a mia! E' chiara la sua intenzione, aggio pensato e così aggio lassata 'a porta pensando che voleva essere incoraggiato: addò nun se ne è passato manco pe 'a capa. 'O sapite ch'ha fatto?
- Pasquale E' trasuto senza neanche di' permesso!
- Fifina No, nun solo nun è trasuto, ma ha anche chiuso la porta!
- Pasquale E va buo', nun ve pigliate collera, quello è uno scenziato!
- Fifina 'O che, aggio cunusciuto cierte scienziate io, uno chiù ommo 'e n'ato! Invece isso nun me ha neanche guardato. Mi ha disonorata, che scuorno! Vuje però prumettiteme ca nun 'o dicite a nisciuno, neanche a mamma!
- Pasquale Nun sia maje! chella 'a puverella putesse pure murì pe' o dispiacere! Ma che ve ne 'mporta? Vendicatevi: ce sta il miliardario spagnolo c'ha perso 'a capa pe' vuje, approfittate!
- Fifina No, è una questione di principio: il vostro amico me ha miso 'o scuorno 'nfaccia e isso mi deve riabilitare!
- Pasquale Non potrei provvedere io?
- Fifina No primma isso e po' tutti gli altri! Dicitencello allo scenziato! (Via dal fondo!)
- SCENAIX
- Eduardo (Entra dalla sn) Si turnato, e (marcando) mia suocera addò l'e lassata?
- Pasquale Ho pregato Michele 'o fruttaiuolo ca steva jenzo 'ncampagna, d'a purtà a fa' 'na cammenata ncopp'o ciuccio, sta senza pensiero!
- Eduardo Allora, tutto a posto?
- Pasquale Dipende solo da te!
- Eduardo Che significa?
- Pasquale Tu hai disonorato Fifina!
- Eduardo Ma si nun l'aggio manco tuccata!
- Pasquale E' questo è il punto: si sente offesa, umiliata e tu devi rimediare!
- Eduardo Io e come?
- Pasquale Te l'aggio 'a dicere io? 'E 'a fa' ll'ommo e si nun ce 'a fai, prendi una delle tue pillole!
- Eduardo Mai! Non ne ho bisogno e poi non ho intenzione di tradire di nuovo Giuggioletta mia!
- Pasquale Ma te vuò fa' mettere 'e corna, si o no?
- Eduardo Sì, ma nun credevo ch'era accussì difficile, trovame n'ata maniera!
- Pasquale Fatte accidere!
- Eduardo Nun pazzià....Maledetta quella pillola!
- Pasquale Già la pillola! (Mette una mano in tasca) Forse la soluzione c'è! Ma cos'hai, sei diventato pallido, vieni siediti!

- Eduardo Sarà lo stress, l'emozione, il pensiero di dover tradire ancora mia moglie....(Si siede e si tocca il polso)
- Pasquale (Va a prendere un bicchiere di champagne, vi scioglie una pillola verde e glielo porge) Bevi, ti farà bene, è champagne!
- Eduardo Hai ragione, mi rianimerà, non sento neanche più il polso! (Beve, sospira) Ah, me sento già meglio!
- Pasquale Stai riacquistando anche il tuo bel colore: ire addiventato janco comme 'nu panno appena lavato!
- Eduardo Mo' però sento 'nu calore...
- Pasquale E' naturale, il sangue ritorna a circolare...
- Pasquale Gennarino...
- Gennarino Dite direttore...
- Pasquale Cerca la moglie del dottore e pregala di venire qua immediatamente....
- Gennarino Subito....
- Eduardo (Si tocca in fronte) Sto pure tutto sudato....
- Pasquale Se sape, incomincia a fare effetto....
- Eduardo Ma è una sensazione che ho già provata...(Viene assalito dal dubbio) Che cosa incomincia a fare effetto, che m'e fatto piglià?
- Pasquale La pillola verde, mo pure si nun vuò....
- Eduardo Ah misereabile, delinquente....
- Pasquale L'ho fatto per il tuo bene...

SCENA XI

- Bettina Io nun ce 'a faccio cchiù, nun tengo manco cchiù 'a forza d'alluccà, ma addò 'a trova tutte chella salute....
- Eduardo Una donna....(Abbraccia Bettina) Quanno si' bella....
- Bettina Aiuto, aiuto....nun bastava 'o colonnello...aiuto
- Pasquale (Fa in modo che Bettina si divincoli) Jatevenne...
- Bettina (Uscendo) Nun veglio vedè cchiù n'ommo pe tutta a vita mia!
- Pasquale (Trattiene Eduardo) Ma si' asciuto pazzo?
- Eduardo Una donna, datemi una donna...
- Fifina Mi hai mandato a chiamare
- Pasquale (Lascia andare Eduardo)

Eduardo Fifina, finalmente!

SCENAXII

Fifina Devi dirmi qualcosa....(Sprezzante) scenziato!

Eduardo Devo dirti ca so' stato un imbecille quanno aggio chiuso 'a porta d'a cammera toja....Andiamo, portami in Paradiso....

Fifina (Guarda Pasquale) Che d'è, s'è cagnata 'a scena? (Ad Eduardo) E 'a scienza?

Eduardo Me ne fotto de 'a scienza!

Fifina (Segue Eduardo) Chissà comme sarrà cuntenta mamma!

Eduardo (Prende Fifina per un braccio) E muovete! (Escono entrambi per il fondo a sn)

Pasquale (Compiaciuto) E' fatta!

SCENA XIII

Gennarino (Entra dalla comune tutto agitato) Direttò, ve vulevo dicere...

Pasquale Proprio a te vulevo: se qualcuno cerca il doctor Pastarella, di ca è gghiuta a fa' 'na passeggiata cu' 'a mugliera! Avverti anche Concetta e Salvatore!

(Si ode un gran trambusto provenire dall'esterno dell'albergo)

Pasquale Che d'è st'ammuina? (A Gennarino) Vide ca è succiesso?

Gennarino Chesto ve vulevo dicere: sta tornando la madre d'a mugliera faveza de 'o duttore: sta chiena 'e munnezza e 'e guagliune 'a cuffeano

Pasquale E' meglio ca me ne vaco, nun 'a voglio vedé!

Bonbon (Entra dalla comune: ha addosso dell'immondizia e si lamenta) Ahi, ahi....

Gennarino Signò che v'è succiesso?

Bonbon So' caduta 'a coppa 'a o ciuccio....Tutto per colpa d'o direttore, Ah , appena 'o veco me 'o magno a muorze!

Gennarino Comm'è stato? (L'aiuta a pulirsi)

Bonbon Il direttore m'ha fatto sagli 'ncopp'o ciuccio, po' mi ha affidata a 'nu fruttaiulo pe me fa' fa' 'na passata in campagna; doppo si e no 'nu chilometro 'o ciuccio s'è fermato e nun vuleva cchiù j' annanze: 'o fruttaiuolo l'ha frustato e chillu figlio 'e n'esercito 'e suldate, s'è miso a correre e io so' caduta dint'a 'a munnezza. Pe' gghionta 'e ruotolo 'nu contadino ca steva jenzo a cuncimà a terra, pe' me aiutà a me aizà, me ha arrevacato tutto il concime 'ncuollo!

Gennarino E se sente!

Bon bon Fortunatamente me 'so' pututa lavà 'nu poco vicina a 'na funtanella, ma sto ancora chiena 'e munnezza!

SCENA XIV

Meneghin (Entra dalla comune) Il dottore dov'è?

Bonbon (Si mette da parte e continua a ricomporsi)

- Gennarino E' andato a fare una passeggiata con la moglie, fra poco verrà!
- Meneghin (Vede Bonbon) Chi è quella signora?
- Gennarino E' la suocera del dottore, è caduta a coppa a 'o ciuccio!
- Meneghin Uh, poverina, va va a cercare il dottore!
- Gennarino Subito! (Via)
- Meneghin (Cortese) Signora, posso esserle utile in qualcosa??
- Bonbon (Si gira) Grazie...(Lo guarda, lo riconosce) Ambrogio, ma tu sei Ambrogio...
- Meneghin Bonbon...
- (Si abbracciano di fianco e alternativamente vanno in battuta quando il viso è dalla parte de pubblico)
- Bonbon Comme s'è fatto vecchio...
- Meneghin Quanno s'è fatto brutta....
- Bonbon Avevo voglia 'e te aspettà....
- Meneghin Nun me aggio potuto spiccià primma, ma parlami, parlami di nostra figlia! (Si siedono sul divano)
- Bonbon Nostra figlia?
- Meneghin Si, quando ho ricevuto il telegramma ch'ero addivintato padre, ti ho cercata, ma...
- Bonbon Il telegramma? Ah, già...(A parte) Se vede che ce l'aggio mannato pure a isso!
- Meneghin Parlami della mia figliola: so che ha fatto un buon matrimonio, il marito è buono con lei?
- Bonbon Il marito?
- Meneghin Si, il dottore Pastarella, nipote del mio compagno d'armi più caro! Che gioia! Brava, nun le putive da'nu marito meglio 'e chillo!
- Bonbon Ah già, il dottore Pastarella, e come no!
- Meneghin Ed io ti sarò grato per aver fatto di mia figlia una donna onesta: io sono ricco e...
- Bonbon ...Io t'aggio voluto sempe bene....Sono venticinque anni che nun saccio che d'è n'ommo!
- Meneghin E da questo momento nun te 'a preoccupà cchiù 'e niente, penserò io a voi! Ma addò sta, so' 25 anni che aspetto 'stu mumento, 'a voglio abbraccià....
- Bonbon Starà in giardino cu 'o marito!
- Meneghin 'A vaco a cercà. (Via dal fondo a destra)
- Bonbon Aspetta, vengo pure io: 'o duttore nun sape niente, l' aggio avvisà si no fernesce malamente! Ambrogio...(Segue Ambrogio)

SCENA XV

- Eduardo (Entra da sn) Finalmente ‘sta storia è fernuta: Fifina è stata riabilitata, ora permetterà all’o spagnolo ‘e se vendicà ed io raggiungo Giuggiola mia a Parigi!
- Fifina (E’ in vestaglia) Dudù, core ‘e ‘stu core, stai qua? Sei stato meraviglioso
- Eduardo Beh, modestamente...
- Fifina Lo sai che l’amico tuo spagnolo mi ha proposto di diventare la sua amante?
- Eduardo (Felice) E tu hai accettato?
- Fifina Prima, ma ora che tu m’è fatto cunoscere il vero amore nessun altro uomo po’ trovà posto nella mia vita Al mio passato ho detto addio!
- Eduardo (disorientato) Mamma mia, dimme che stai pazzianno!
- Fifina Pecché nun si’ felice?
- Eduardo E comme no, nun se vede?
- Fifina Il tuo amore m’ ha cagnata: primma ho sempre tradito i miei amanti, ma mo’ non succederà più: ho rimandato allo spagnolo i gioielli che mi aveva regalato; su un biglietto gli ho scritto anche queste semplici e nobili parole: “Signore, la moglie del dottore Pastarella non è in vendita, perché innamoratissima del marito!” Ma che dè, non si’ cuntento? Dimme ‘a verità fusse spusato?
- Eduardo (Con un filo di voce) No... ..è che io non posso prendere impegni: sto’ chino ‘e diebbete, sono perseguitato dai creditori e....
- Fifina ...Che me ‘mporta....(Riflette) Ma tu non sei un medico famoso?
- Eduardo Qua’ miedeco, nun so’ manco veterinario e posso essere arrestato ‘a nu mumento ‘a nato per esercizio illegale della professione: io vaco ‘ngalera e ...
- FifinaIo m’acatto ‘na machina pe’ cosere e me metto a fatica: pavo tutto ‘e diebbete tuoje e , t’aspetto.....‘nzieme a mamma, sta’ senza pensiero!
- Eduardo Menu male, io ‘e chesto me preoccupavo: ma ora pensiamo a fare colazione, vai in camera tua....
- Fifina In camera nosta!
- Eduardo In camera nosta, ma ora va, ordino la colazione e vengo!
- Fifina Fa’ ambresso! (Via)
- Eduardo Io nun ce ‘a faccio cchiù: mi rimane da fare solo una cosa: la fuga!

SCENA XVI

- Meneghin (Entra insieme a Bonbon) Nel parco nun ce stanno, addò so’ gghiuti?
- Bonbon (Vede Eduardo) Qua, sta il generuccio mio!
- Meneghin Dottore...
- Eduardo Colonnè’, scusate ma nun tengo tiempo....(Fa per andare via)

- Meneghin Addò vaje, nun te muovere!
- Eduardo (Stupito) Mi da del tu?
- Bonbon Mo' il colonnello ti da una grande notizia..
- Meneghin Ho ritrovato mia figlia...
- Eduardo E chi se ne fo...(Si riprende) Mi fa piacere per lei....
- Bonbon Ma nun è capito? La figlia è mia figlia, tua moglie....
- Eduardo (Quasi vacilla) Mamma mia bella, faciteme turnà a nascere...
- Meneghin Lei è la canzonettista di cui ti parlavo ...
- Bonbon (Canticchia) Le mie son fatte a mela...
- Eduardo No, io sto sunnanno...
- Meneghin Non stai sognando, sono tuo suocero!
- Bonbon E io so' mamma!
- Meneghin Tanto per cominciare dammi del tu!
- Eduardo Come vuoi (A parte) Mo' le dico tutte cose! Allora, stamme a senti...
- Meneghin No, stamme a senti tu, assettate ...
- Eduardo (Non ha più volontà, siede affranto)
- Meneghin (Side anche lui insieme a Bonbon) Prima di tutto metto il fioretto nel fodero e poi sposo Bonbon...
- Eduardo Mi fa piacere per te, a me poco interessa...
- Meneghin Non ti fa piacere che io sposi tua suocera? Guagliò , te cunosco a poco, ma me pare che difetti un po' in quanto a morale..
- Bonbon Tene 'nu poco 'a capa troppo allerta il signorino...
- Eduardo Niente ma! Tu hai sposato mia figlia ed io ho il dovere di portarti sulla retta via!
- Bonbon Quanti vvote ha fatto chiagnere a chella creatura!
- Meneghin Ma mo' ce penso io e se non fili diritto, te scamazzo comme a 'na police!
- Bonbon Comme a 'na police!
- Meneghin Sentiamo mo' che tiene 'a dicere!
- Eduardo Niente, nun aggio 'a dicere niente!
- Meneghin Benissimo, ora va a chiamare tua moglie, voglio conoscerla!
- Eduardo In questo momento non può venire, sta facendo il bagno...

Menehin Va bene, allora io ne approfitto per liquidare Bettina! (Via fondo a sn)

Eduardo Bravo, liquidate Bettina!

Bonbon E io vaco a piglià 'nu poco d'aria dint'o ciardino!

(Meneghin esce dal fondo a sn e Bonbon a dx)

SCENA XVII

Eduardo (Rimasto solo) Io me ne aggio 'a fù primma 'e mo!

Oswaldo (Entra dalla comune) Eduà', menu male che t'aggio trovato?

Eduardo Tu, e mia moglie?

Oswaldo Nun 'o saccio: improvvisamente è partita da Parigi, io l'ho seguita, ma alla stazione di Napoli ne ho perso le tracce!

Eduardo E addò è gghiuta (Lo prende per il bavero e con la voce rotta dal pianto)) Giuggiolina mia mo'addò sta?

Oswaldo (Con lo stesso tono) Giuggiolina nosta mo'addò sta?

Eduardo E si nun 'o saje tu? E po' che d'è 'sta confidenza..Giuggiolina nosta....Io ti avevo pregato di vegliare su di lei: da oggi in poi pagherai un sovrapprezzo di tre volte le mie visite!

Oswaldo Ah si? E che è colpa mia se tua moglie tene 'a capa allerta e se ne va tuorno tuorno?

Eduardo Come ti permetti, io nun te piglio a cavece pecché nun tengo 'a forza!

Oswaldo Statte accorte comme parle pecchè io ti ammazzo un pochettino!

Eduardo Tre e una quatto, ccà tutte quante me vonno accidere, accideme pure tu!

Oswaldo Io me ne vaco, ma la cosa non finisce qui, anzi sai che ti dico, ti sfido a duello, t'accido e mi trovo un altro medico!

Eduardo No, truovate 'nu buono veterinario!

Oswaldo Non è finita qua , caro il mio dottore, vado a cercarmi i padrini!

Eduardo E visto ca te truove, pure le madrine! (E' disperato) E mo, Giuggiola mia addò è gghiuta... si vene ccà, me trova cu 'a famiglia al completo: io mammeta e tu.... Mo' 'a vaco a cercà, ma addò?

Giuggiola (Entra dalla comune) Amore mio stai qua, per fortuna ti ho trovato subito!

SCENAXVIII

Eduardo Giuggiola! (Si abbracciano) Che faje ccà?

Giuggiola Nun ce 'a facevo cchiù a sta a Parigi senza 'e te, anche perché un cretino non ha fatto altro che infastidirmi! E tu che hai fatto, ti sei divertito?

Eduardo Divertito io, senza 'e te?

Giuggiola Ora però sono qua, ci tratterremo qualche altro giorno e poi torneremo a Napoli!

Eduardo Qua, qualche altro giorno? Per carità! Sapisse che gente ca è arrivata: non si sta più bene! Ho disdetto la camera e stavo andando via: anzi facciamo una cosa: non farti vedere da Pasquale, prendi una carrozza e aspettami all'Hotel Splendido: io saldo il conto e ti raggiungo!

Giuggiola Va bene, ma non farmi aspettare molto: (Si abbracciano)

SCENA XIX

Descobar (E' Entrato qualche istante prima) El dottore che embraca un'altra muchacha? Chi sarrà, forse l'amante? 'A verità me piace cchiù de 'a mujer! Saje che faccio? Lo riendo cornudo con l'amante, mo' ce 'o dico!

Giuggiola (Nello staccarsi da Eduardo) Allora io vaco, nun me fa aspettà assaje!

Eduardo Va tesoro, va nun te preoccupà!

Giuggiola (Via dalla comune)

SCENA XX

Descobar Querido doctor...

Eduardo (sobbalza) Ah signor Descobar., state qua, ora vado a chiamarvi mia moglie!

Descobar Non sierve...ditemi una cosa: quien es chella muchacha bonita ca stiveve embracanno?

Eduardo Beh, vedete...

Descobar Intiendo, è la vostra amante!

Eduardo Ecco bravo, è la mia amante!

Descobar Muy bien tu es fortunado!

Eduardo 'Overo, e pecché?

Descobar Ho deciso: renuncio a rienderve cornudo con vostra mujer...

Eduardo Bravo così si fa: la miglior vendetta è il perdono!

Descobar No, cornudo ve riendo con la vostra amante!

Meneghin (Entra ed ascolta)

SCENA XXI

Eduardo No, cornificatemi con mia moglie, ma con l'amante no!

Meneghin Ah miserabile, osi avere un amante?

Descobar Signor, faciteve 'e ca...le facendas vuostre!

Meneghin Io sono suo suocero!

SCENA XXII

Bonbon (Entra con Fifina) Che d'è st'ammuina?

Meneghin Questo miserabile ha un amante!

Fifina No, nun è possibile....

- Bettina (Entra dal fondo a sn) Ah sta ccà il mandrillo? Duttò nun vi dovevate permettere 'e me mettere 'e mmano 'ncuollo: mo' vaco 'o commissariato a ve fa' 'na bella denuncia! ...'Stu rattuso! (Via)
- Fifina Mammà aiutame (Sviene sul divano)
- Meneghin (Ad Eduardo) Io te scamazzo comme a 'nu police...
- Descobar (Lo blocca) Estar , fermo, el devo matar yo!
- Eduardo (Scappa per la comune, i due lo inseguono)

SCENA XXIII

- Bon bon Vide che ce tene 'ncuorpo 'o duttore...(Cerca di far rinvenire la figlia) Fifina, Fifina, se ne so' gghiute tutte quante, può arapì ll'uocchie!! 'Sta scema 'overo è svenuta (Le da uno schiaffo) E scetate!
- Fifina (Si sveglia) Dove sono? (Vede la mamma) un amante, tu 'e capito, Dudù tene n'amante!
- Bonbon E a te che te ne fotte?
- Fifina M'ha giurato ca me voleva bene, che era libero...
- Bonbon Nun te piglià collera, gli uomini so' fatte accusi! Ma mo stamme a senti...
- Fifina 'Na vota tanto ca me so' 'nammurata...
- Bonbon Ahh, chesta quanno tene l'ammore pe' 'a capa nun capisce niente cchiù! Me vuò sta a senti, si o no?
- Fifina Che vuò?
- Bonbon Doppo 24 anne ho incontrato un vecchio amico, il colonnello Meneghin, che crede di essere tuo padre!
- Fifina Allora è tutto scemo!
- Bonbon Sarrà pure, ma quello che è importante è che tene 'denare e me vo' spusà!
- Fifina E a me che vuò?
- Bonbon Appena 'o vide buttagli le braccia al collo e cu qualche lacrimuccia dint'alluocchje dille: " Papà , papà, 'o papà mio bello!
- Fifina Ce mettimmo a ffa' 'a sceneggiata?
- Bonbon Nenné siente...
- Fifina Uh mammà m'e scucciata!
- Bonbon Ah, t'aggio scucciata? Allora saje che te dico? Quanno 'na bella guagliona comme a te, a 25 anne non è stata capace 'e se trova' 'nu sfelzeno 'e marito, nun tene 'o diritto di impedire alla mamma 'e se spusà, pure si tene 56 anne!
- Fifina (Pensando sempre ad Eduardo) Addò sarrà iuto? Io nu pozzo sta accusi io laggio a j' a truvà! Lo troverò, lo troverò! (Fa per uscire)
- Bonbon Fermate, ce vaco io, tu staje troppo nervosa, vattene dint'a stanza toja e arrepuosate!

- Fifina Va bene, ma truovalò e puortammello al più presto: io nun mi firo 'e sta senza Dudù! (Via fondo a sn)
- Pasquale (Entra dalla comune) Addò jate?
- Bonbon A cercà chillu puorco 'e ll'amico vuosto! (Via dalla comune)
- Pasquale Io nun tengo cchiù 'n'albergo, tengo 'nu manicomio! (Via fondo a dx)

SCENA XXIV

- Giuggiola (Entra dalla comune) Eduardo quanno vene? Mo lo faccio chiamare e vado via insieme a lui...Anzi no, gli faccio una sorpresa, m'assetto qua e lo aspetto (va a sedersi sul divano)
- Descobar (Dal fondo a sinistra) Ah, l'amante del doctor e , visto ca nun me presentia, me presiento da solo! (Chiama) Camarero!
- Gennarino Dica signore!
- Descobar Champagne, de cuersa!
- Gennarino Subito!
- Descobar Bonita, me gusta mas de la mujer! (A Giuggiola) Me permette signora?
- Giuggiola Dica!
- Descobar Le chiero escusa se me presiento da solo: Esperuto Descobar, Napolandaluso miliardario de Siviglia!
- Giuggiola Piacere di conoscerla in cosa posso esserle utile?
- Gennarino Ecco lo champagne (Posa il vassoio sul tavolo)
- Descobar Una copa de champagne?
- Giuggiola Grazie non ho sete!
- Descobar E mangh'io! (Stessa Azione della situazione precedente: mesce le due coppe, beve e poi beve anche dalla bottiglia)
- Giuggiola Quant'è curiosu! Meno male ca nun teneva sete!
- Descobar Hora poder hablar! Señora, Esperuto Descobar, miliardario napolandaluso de Siviglia habla pochito! Me so' nnamurato 'e vuje appena ve aggio visto...Ve quiro col mi corazon: volete deventar la mia amante?
- Giuggiola Che', vuje overo dicite?
- Descobar Si, e todo quello che é mio es vuestro se diventate mi amante!
- Giuggiola Ma pe' chi me avite pigliato, io so' 'na femmena onesta!
- Descobar 'Na mujer onesta nun tene l'amante!
- Giuggiola Infatti, io nun 'o tengo
- Descobar Neh chiquita, io 'o saccio ca tu es l'amante de doctor Pastarella!
- Giuggiola Io l'amante del dottore, voi siete pazzo! Volesse sape' chi va dicenno 'sti cose!

Descobar El in persona me l'ha dito!

Giuggiola So' cose 'e ll'ato munno!

Descobar Allora si venir ne la mi stanza ti darò tanti gioielli! (La prende per un braccio e cerca di trascinarla)

Giuggiola Aveva ragione Eduardo: in quest'albergo c'è brutta gente....Aiuto (riesce a svincolarsi)

SCENA XXV

Meneghin (Entra da sin.)

Giuggiola (Vede Meneghin, gli chiede aiuto) Signore, mi aiuti, potrebbe esser mio padre, mi protegga da quel pazzo!

Meneghin Con piacere, bella signora, con chi ho il piacere di parlare?

Descobar E' l'amante del doctor Pastarella!

Meneghin Ah, e tenite pure 'o curaggio 'e cercà aiuto? Sicuramente state qua per incontrarvi con il dottore?

Giuggiola Appunto!

Meneghin Meglio chiarire subito le cose! (A Descobar) Mi lasci solo con questa signora!

Descobar No!

Meneghin Le ordino di lasciarci soli, vada via!

Descobar No!

Meneghin Allora rimanga!

Descobar Hora poder andar via!

SCENA XXVI

Meneghin Finalmente! (A Giuggiola) Sdiamoci! (Seggono) Allora, quanto vuole per rinunciare al dottore Pastarella?

Giuggiola Ma cosa dice?

Meneghin Sicuramente ora mi dirà che gli vuole bene, che sperava che non l'avrebbe lasciata mai...

Giuggiola Appunto!

Meneghin Doveva pensarci prima cara signora: mettersi con un uomo sposato!

Giuggiola Sposato?

Meneghin Forse glielo aveva nascosto , ma sta ccà cu' 'a mugliera da diversi giorni!

Giuggiola Faciteme capì: sta qua da diversi giorni cu' n'ata fimmna e fa passare me per la sua amante?

Meneghin Fa passare, perché, non lo è?

Giuggiola Non ho questo disonore, so' 'a mugliera, la moglie legittima!

Meneghin Per dindirindina!

- Giuggiola Song'a mugliera e fino a poco fa credevo 'e tené 'nu marito che 'a voleva bene! (piange)
- Meneghin (Turbato) 'A mugliera? (A parte) Ma allora è mia figlia?
- Giuggiola (Piange) Per me la vita è finita!
- Meneghin Sono un imbecille (Piange anche lui e poi a parte) Ho messo 25 anni pe' truvà a mia figlia e appena 'a 'ncontro 'a faccio chiagnere!
- Giuggiola (Si meraviglia – a parte) Che fa chiagne pur'isso? Che le ne fo...Adda essere 'nu brav'ommo!
- Meneghin (Sempre a parte) Chi tene 'o curaggio 'e le dicere ca song''o pato! (Continua a piangere)
- Giuggiola (Sempre a parte) Come soffre, puveriello!
- Meneghin (C.s.) Cchiù 'a guardo e cchiù vedo cam'assumiglia! (Singhiozza)
- Giuggiola Nun chiagnite, d'altronde 'a colpa nu è 'a vosta se ho un marito mascalzone...
- Meneghin Grazie! Ma ora mi dica, sua madre le ha mai parlato di suo padre?
- Giuggiola Certo, tutte 'e vote ca vene a Napoli senza di lui!
- Meneghin Senza di lui?
- Giuggiola Sì, quello mio padre presta servizio a Torino, è colonnello e comanda il 28° reggimento d'artiglieria!
- Meneghin Allora ricapitolando lei è la legittima moglie del doctor Pastarella e suo padre è colonnello d'artiglieria!
- Giuggiola Proprio così!
- Meneghin (Irato) Allora chella zo...quella brava donna di Bonbon mi ha mentito, ed io che ho liquidato Bettina per dedicarmi esclusivamente a mia figlia!

SCENXXXVII

- Bettina (Entra dalla comune) Ecco fatto, l'ho denunciato! (Chiama) Gennarino
- Gennarino Dite signorina Bettina!
- Bettina Chiama una carrozza e famme purtà 'e valigie alla stazione!
- Meneghin Addò vaje?
- Bettina Statte buono colonnello, me ne vaco!
- Meneghin Niente affatto c'è un contrordine: me volevano fa' fesso, ma ho scoperto tutto e non ho bisogno di mettere in soffitta il fioretto! Va, va dint' a stanza n'atu poco vengo pur'io!
- Bettina Sì, ma con comodo, con comodo!
- Giuggiola Colonnè, ma perché avete voluto sapere di mio padre?
- Meneghin Niente, non vi interessa più! Mo' vaco a cercà a Bonbon e ce dico che aggio capito ca me voleva fa' fesso! (Via comune)

SCENA XXVIII

- Giuggiola Ma guardate che tipo!
- Fifina (Dal fondo a sinistra) Non, io nun ce 'a faccio cchiù: 'o vaca a cercà...(chiama) Gennarino
- Gennarino (Vede le due donne) Mo succede 'o pata pata 'e ll'acqua! Dite signora!
- Fifina Chiamami una carrozza!
- Gennarino Subito signora! (Esce per la comune)
- Giuggiola Ma Pecché quel delinquente non torna: vuò vedè ca me sta aspettanno all'Hotel Splendido: quasi quasi ce vaco....(Chiama) Concetta..
- Concetta (Dal fondo a dx – a parte) Mamma mia, tutte 'e ddoje 'e mugliere... Dite signora..
- Giuggiola Una carrozza presto!
- Concetta Va bene (Esce anche lei per la comune)
- Gennarino (Entra dalla comine) La carrozza è qui fuori, signora Pastarella!
- Giuggiola (Insieme a Fifina) Grazie...
- Gennarino (A parte) Voglio proprio vedè mo' comme se 'a spicciano! (Via a sn)
- Giuggiola (Gentilmente) Scusi signora, lei si sbaglia, la carrozza l'ho fatta chiamare io!
- Fifina (Altrettanto gentile) No, sbaglia lei, non ha sentito quel che ha detto il cameriere?
- Giuggiola Certo:" La carrozza è qui fuori, Signora Pastarella"
- Fifina E la signora Pastarella sono io!
- Giuggiola (A parte) E' la sua amante! Ah, la signora Pastarella?!
- Fifina Si, perché me lo chiede?
- Giuggiola Curiosità, e poi se lei è sua moglie, vediamo se indovina, io chi so'?
- Fifina Ci sono, la sua amante!
- Giuggiola Brava, se lei è la moglie, io sono l'amante!
- Fifina Io proprio a vuje stevo venenno a cercà!
- Giuggiola Benissimo, sto ccà, dite!
- Fifina 'A quantu tempo siete l'amante di mio marito?
- Giuggiola E voi, 'a quantu tempo siete la moglie del mio amante?
- Fifina Come vi permettete, le domande le faccio io, nun ve scurdate che io sono la signora Pastarella!
- Giuggiola (Sarcastica) Scusate, me l'ero scurdato!
- Fifina Tenite 'na bella faccia tosta: non solo cercate di portarmi via il marito, quando....

- Giuggiola State senza pensiero, nun sapevo ca era spusato, ve 'o lasso tutto a vuje!
- Fifina Allora non lo amate?
- Giuggiola Primma, ora non più, 'o schifo!
- Fifina E da quando?
- Giuggiola 'A quanno aggio saputo che siete sua moglie!
- Fifina Buon per voi! L'uommene sposate so' pericolose! E po, voi siete giovene, bella...
- Giuggiola Grazie, so' gli occhi vostri!
- Fifina Non fate la modesta, sapite a quant'uommene putite fa girà 'a capa? Se permettete vorrei darvi un consiglio....
- Giuggiola Da voi posso solo accettarlo!
- Fifina In quest'albergo ce sta 'nu spagnuolo chino 'e denare....
- Giuggiola Si lo so, grazie...
- Eduardo (Entra dalla comune) Vedimmo si trovo 'nu poco 'e pace..(Vede Fifina e Giuggiola – E' terrorizzato) Fifina e Giuggiola statte bbuono 'e sunature!
- Fifina Dudù, passorettino mio bello.....
- Eduardo (Da ebete) Ehhhh....
- Giuggiola (A Fifina) Lassateme sola col passorettino!
- Fifina (Sottovoce) Per la liquidazione, è 'overo?
- Giuggiola Se sape!
- Fifina (Sempre sottovoce aa Eduardo) Dalle qualcosa 'e solde, sii generoso!
- Eduardo Statte senza pensiero!
- Fifina (Esce in fondo a dx)

SCENA XXIX

- Eduardo Giuggiolina mia di Eduarduccio suo....
- Giuggiola Statte accorto, tua moglie te po' senti...
- Eduardo Mia moglie? Sei tu mia moglie!
- Giuggiola Dottò, ma staje 'mbriaco? Tua moglie è uscita proprio adesso....
- Eduardo Allora sai tutto?
- Giuggiola Si, ma non ti preoccupare, nun so' femmena traseticcia io, nun m'arrobbo 'e marite 'e ll'ate: ho promesso alla signora Pastarella di troncà la nostra relazione, e lo farò!
- Eduardo Amore, stamme a senti: è tutto un imbroglio, un maledetto imbroglio, ma se sto qua cu' n'ata femmena è perché sono un marito fedele, mogliettina mia adorata!

- Giuggiola Dottò e faciteve curà, ‘a ‘nu buono miedeco, però! Confondete la vostra amante con vostra moglie!
- Eduardo No, tu sei mia moglie!
- Giuggiola No, sono una cocotte e per giunta assetata.....Cameriere
- Eduardo Ma ascoltami.....
- Gennarino Comandate...
- Giuggiola Una bibita, una di quelle che bevono le cocotte.....
- Gennarino Ma signora...
- Eduardo Giuggiola...
- Giuggiola (A Gennarino) Che fai li’ impalato...portami un cocktail dello champagne, presto!
- Gennarino Subito signora!
- Eduardo ‘A vuò fernì, vulimmo fa ‘e nummere? Stamme a senti...
- Giuggiola Nun voglio senti niente, voglio solo la mia libertà, come io ti rendo la tua!

SCENA XXX

- Oswaldo (Entra dalla comune Egregio dottore, l’ora dell vendetta è arrivata: i miei testimoni attendono i tuoi!
- Eduardo Uhhhh Osvà, mo nun tengo tiempo, lievete ‘a nanze, vattenne...
- Giuggiola Oswaldo, tesoro tornando qui ho capito che anch’io ti amo...tu mi ami sempre, torniamo insieme a Parigi, dove è nato il nostro amore...
- Eduardo Ah, era lui l’imbecille?
- Oswaldo Imbecille o no, aggio fatto ‘nammurà a mugliereta! (A Giuggiola) Ma comme me ‘o ddice annanze a tuo marito?
- Giuggiola Mio marito, e dov’è?
- Oswaldo Sta ccà!
- Giuggiola Chi quello? O no, non è mai stato mio marito, è solo un vecchio amante che ho messo da parte, mi va stretto...
- Oswaldo E che d’è, ‘na giacchetta?
- Eduardo Siente Osvà’, io ti proibisco...
- Oswaldo Che cosa.....? Puoi mai proibire a due di amarsi? E po’ nun te scurdà che ho i testimoni pronti per il duello e sono campine di pistola io!
- Antonio No tu si’ campione ‘e scemità! Io invece so’ campione ‘e scamazzamento e te scamazzo....
- (Fa per avventarsi ma Giuggiola gli si para davanti mentre Oswaldo guadagna l'uscita)

- Giuggiola (Ad Osvaldo) Nun 'o pensà..A quale albergo stai?
- Osvaldo Alla grotta dei colombi...
- Giuggiola E allora va, aspettami...(Gli manda dei baci con la mano)
- Osvaldo Si palummella mia (Ad Eduardo) Tié (Gli fa un gesto eloquente mettedo la mano dx sull'avambraccio sinistro)
- Eduardo Ma insomma vuò raggiunà'?
- SCENA XXXI
- Giuggiola Lo sto facendo già: sto pensando che un solo amante è noioso: voglio averne dieci, cento, mille così avrò sempre il ricambio a portata di mano!
- Descobar (Entra da dove è uscito) Doctor Pastarella...
- Giuggiola Oh il signore Napolandaluso miliardario di Siviglia che mi ha proposto di diventare la sua amante; è sempre valida l'offerta?
- Descobar Oh si!
- Eduardo Si un corno.....
- Descobar No, due corna...quelle che mi ha regalato la semana scuersa, dopo aver visitato mi mujer....
- Giuggiola Un'altra amante? E so' ddoje!
- Eduardo Si, ma sempre perché sono un marito fedele!
- Giuggiola Ma contala 'a n'ata! (A Descobar, invitante) Qual'è il numero della tua camera?
- Descobar 38!
- Giuggiola Avviati, sarò da te tra un'ora!
- Descobar (Andando via sul fondo a sn) Muy bien! El toro de Siviglia te aspetta!
- Eduardo Stai pazzanno, ho capito ca vuò pazzià, ma ora finiscila!
- Bettina (Entra dalla comune) E' fatto, caro dottore vi ho denunciato, accusi mo' 'a fernite 'e zumpà 'ncuollo a 'e femmene oneste...(Via dal fondo a sn)
- Giuggiola E so tre...
- Eduardo Sempre perché sono un marito fedele!
- Giuggiola Ma c'ommo si'?
- Eduardo Un uomo innocente che una serie di circostanze fa sembrare colpevole!
- Giuggiola Allora nun si' tu, ca staje ccà cu' n'ata femmena ca faje passà pe' tua moglie, nun si tu ca 'e mise 'e corna allo spagnuolo, nun si' tu ca si' zumbato 'ncuollo 'a 'na femmena onesta...
- Eduardo Onesta chella?
- Giuggiola Rispunne, si tu o non si tu?
- Eduardo Si, ma nun songh'io!

- Giuggiola Nun me fa ridere!
- Eduardo Stamme a senti: tutto è cominciato per un maledetto scherzo dei miei colleghi: mi hanno fatto prender una pillola verde...
- Giuggiola E che d'è?
- Eduardo E' una mia invenzione: quando la prendi nun capisce niente cchiù, te 'mbriaca, nun te fa' ragiunà , l'uomo non esiste più ed esce fuori la bestia!
- Giuggiola La bestia si può controllare...
- Eduardo Tu nun cunusce 'a bestia...
- Giuggiola E nun 'a voglio conoscere....Ma ora scusatemi dottore, non posso andare ai miei appuntamenti galanti spettinata,vado a ricompormi un po'..., ma addò...
- Eduardo Nella mia camera...
- Giuggiola Fossi pazza, voi siete un uomo ammogliato....Andrò nella stanza del tuo amico Pasquale...(Via fondo a sin)
- Eduardo Giuggiola, Giuggiola....E mo comme 'a metto a nomme?

SCENA XXXI

- Pasquale (Dal fondo a dx) Eduà' mannaggia a capa toja dint'a che guaio m''e miso!
- Eduardo Ed io allora?
- Pasquale Pe' colpa toja...Ma capisci che la signorina Zoccoli....
- Eduardo Mai cognome più appropriato...
- Pasquale Lassa perdere...dicevo t'e gghiuta a denunzià e mo aggio saputo che il commissario vo' arapì un'inchiesta...M''é 'nguaiato!
- Eduardo Ti pagherò tutti i danni, ma mo' aiutame: Giuggiola sta ccà, sape tutte cose, vuole addivintà 'na cocotte e s'è chiusa dint'a cammera toja!
- Pasquale Vuole cominciare da me? Ottima scelta!
- Eduardo Nun pazzià, che se po' fa?
- Pasquale Non preoccuparti, mo' veco d'a convincere io!

SCENA XXXII

- Giuggiola (Entra da fondo a sn. E' vistosamente truccata) Ecco sono pronta per la mia nuova professione!
- Pasquale Gigliò nun pazzià: Eduardo mi ha raccontato comm'è gghiuta ed io sono pronto a testimoniare che la colpa non è di tuo marito....
- Giuggiola Già la pillola verde...
- Pasquale Proprio così: a Napoli, è stato vittima di uno scherzo dei colleghi e qua, sono stato io, che per rimediare ad un errore, ne ho fatto un altro! Gli ho fatto prendere una seconda pillola e lui ha agito sotto l'impulso...

- Giuggiola D'a bestia!
- Eduardo Proprio così!
- Giuggiola Ma jatela a cunt' à 'a n'ato tutte dduje! aTra uommene, tra fetiente vi coprite...
- Gennarino (Dal fondo dx) Il cocktai della signora!
- Giuggiola Metti sul tavolo! (Gennarino esegue ed esce dal fondo a sn) Mo è succiesso tutto pe' colpa 'e 'na pillola..., sarei proprio curiosa di constatare di persona....(ve verso il tavolo per bere il cocktail)
- Eduardo (Le sbarra il passo) No, tu non bevi..
- Pasquale (Fra sé) Potrebbe essere la soluzione! (Mentre Giuggiola ed Eduardo discutono, Versa una pillola verde nel bicchiere)
- Giuggiola Io bevo
- Eduardo Tu non bevi..
- Pasquale (Ha preso il bicchiere e lo porge a Giuggiola) Ma falla bere, può darsi che si calma!
- Giuggiola (Strappa letteralmente il bicchiere dalla mano di Pasquale e ne beve una buona metà tutto d'un fiato!) Ah!
- Pasquale E' fatta! (Ad Eduardo) Hai risolto tutto i tuoi problemi!
- Eduardo Come?
- Pasquale Ancora unminuto e vedrai!
- Giuggiola Ma che caldo fa in quest'albergo!
- Pasquale (Fa degli ammiccamenti ad Eduardo come per dire:"Hai visto?")
- Giuggiola Un caldo così non l'ho mai provato...(APasquale) Lo sai che sei un bell'uomo?
- Pasquale No, io no, sono bruttissimo, è Eduardo...
- Giuggiola Ma li lo conosce? (Ad Eduardo) Amore....
- Eduardo Tesoro, finalmente..
- Giuggiola No, non voglio, ti odio....
- Eduardo Ma come?
- Giuggiola Ma ti amo...
- Eduardo Anch'io (Come un bambino) Tanto tanto...Vieni...
- Giuggiola Va via vigliacco...(Scappa in fondo a sinistra, Eduardo la segue per rientrare quasi subito)
- Eduardo E' andata nella tua stanza e s'è chiusa 'a dinto) Ma che l''è succiesso?
- Pasquale (Gli mostra lo scatolino con le pillole) La tua infallibile pillola!
- Eduardo No...E se incontra un altro uomo...no...e mo come faccio?

Pasquale Va per il giardino, sali per il balcone ed il gioco è fatto!

Eduardo Dal balcone, come Romeo, volo! (Via per il fondo a sn.>)

Pasquale E pure questa è fatta!

SCENA XXXIII

Fifina (Dal fondo a dx) A quest'ora l'avrà liquidata! (Vede Pasquale) Avete visto mio marito?

Pasquale Il dottore Pastarella?

Fifina Sì!

Pasquale E tra le braccia della moglie!

Fifina 'A mugliera, Duduccio mio é sposato? Ah....chillo buciardo, ma mo le faccio vedé buono chi é Fifina Esposito!

Pasquale E peccè? Volevate essere riabilitata e l'ha fatto, ora nun avite cchiù ragione 'e ve muri 'e scuorno!

Fifina Chesto é 'overo, ma chi me lo da il mio do di petto?

Pasquale (Guardandola ngli occhi invitante) Te lo faccio ritrovare io!

Fifina (Esultante) Oh si, so' cchiù cuntenta accusì!

Bonbon Fifina, Fifina, 'sta venenno 'o colonnello: appena trase buttagli le braccia al collo e dici: "Papà, papà, finalmente si' turnato!

Pasquale (A parte) Saje che spettacolo commovente!

Meneghin (Vede Bonbon) Ah, staje ccà?

Fifina (Buttandogli le braccia al collo) Papà, papà...

Meneghin (Scostandola) Ma quale papà! (A Bonbon) Me vulive fa' fesso, é overo? Il padre é un colonnello d'artiglieria!

Bonbon (Tragica) Nuné 'overo....comme può pensà 'na cosa 'e chesta....(Cambia tono) E' un caporale dei granatieri! Uh c'aggio fatto?

Meneghin Troppi padri per una figlia sola...Statte bbona, Bonbon! (Via dal fondo a sin)

Meneghin Allora nu me spose cchiù?

Meneghin Fatte spusà dal ministro degli Interni!

Bonbon Si va a sedere vicino al tavolo e piange goffamente.....Ih...ih...ih...

Fifina (Va vicino alla madre a consolarla)

SCENA XXXIV

Eduardo (Entra dal fondo a sn abbracciato con Giuggiola.)

Pasquale (A Giuggiola) Allora, tutto a posto, l'hai perdonato?

- Giuggiola E come non potevo, ha certi argomenti....
- Descobar (Entra dal fondo a dx)
- Pasquale Mi fa tanto piacere che avete fatto pace, tutto é risolto!
- Descobar Un momento por favor! Non tutto es resuelto, ancora m'aggio 'a vendicà!
- Eduardo Segnor, vi propongo un business: voi siete un uomo di trust e non vi lascerete perdere l'affare!
- Descobar Business, tra me e voi? Hablate!
- Eduardo Io sono l'inventore della pillola verde...
- Descobar Che d'è la pillola verde?
- Eduardo E' una pillola ca' pure si tenite nuvant'anne, si ve a pigliate ve fa venì 'a voglia'e vi da la possibilità di amare pure 'na guagliona 'e vint'anne!
- Descobar Intieresante, ma a' vendetta?
- Pasquale Che ve ne 'mporta, siete un uomo d'affari e i bussiness innanzi tutto!
- Descobar Muy bien, mi avete convinto!
- (Eduardo e Descobar si stringono la mano - Applausi di tutti!)
- Bonbon (Che fino a questo momento aveva piagnucolato, beve quel che rimane del cocktail di Giuggiola con la pillola verde. Prova disgusto.) Neh, ma che ce steva dint'a 'stu bicchiere? (Guarda ripetutamente tutti gli uomini) Ma quanti begli uomini, cosa fate stasera?
- Pasquale 'A pillola, s'è pigliata 'a pillola!
- Eduardo Mamma mia aiutace tu.....
- (Bonbon cerca di abbracciare alternativamente gli uomini che scappano, lei li insegue, dopo un po', lampada strobo, poi buio, indi....)

SIPARIO – STROBO

FINE DELLA COMMEDIA